

110\*50mm

Kat. Nr. 30.3016.54.IT

**DRAHTLOSE 868 MHz TEMPERATURSTATION  
WIRELESS 868 MHz TEMPERATURE STATION  
STATION DE TEMPERATURE SANS FIL 868 MHz  
DRAADLOOS 868 MHz TEMPERATUUSTATION  
STAZIONE DELLA TEMPERATURA WIRELESS 868 MHz  
ESTACION DE LA TEMPERATURA RADIO CONTROLADA-868 MHz**

Bedienungsanleitung  
Instruction manual  
Manuel d'Utilisation  
Handleiding  
Manuale delle istruzioni  
Manual de instrucciones



## **DRAHTLOSE 868 MHz-TEMPERATURSTATION**

### **Bedienungsanleitung**

Kat. Nr. 30.3016.54.IT

Vielen Dank, dass Sie sich für diese Funk-Temperaturstation aus dem Hause TFA entschieden haben.

### **BEVOR SIE MIT DEM GERÄT ARBEITEN**

**Lesen Sie sich bitte die Bedienungsanleitung genau durch.**

So werden Sie mit Ihrem neuen Gerät vertraut, lernen alle Funktionen und Bestandteile kennen, erfahren wichtige Details für die Inbetriebnahme und den Umgang mit dem Gerät und erhalten Tipps für den Störfall.

Durch die Beachtung der Bedienungsanleitung vermeiden Sie auch Beschädigungen des Geräts und die Gefährdung Ihrer gesetzlichen Mängelrechte durch Fehlgebrauch.

**Für Schäden, die aus Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung. Ebenso haften wir nicht für inkorrekte Messwerte und Folgen, die sich aus solchen ergeben können.  
Beachten Sie besonders die Sicherheitshinweise!  
Bewahren Sie diese Anleitung gut auf!**

**LIEFERUMFANG:**

- Temperaturstation (Basisgerät)
- Außensender
- Bedienungsanleitung

**EINSATZBEREICH UND ALLE VORTEILE IHRER NEUEN  
TEMPERATURSTATION AUF EINEN BLICK:**

- Funkgesteuerte DCF-77-Zeitanzeige mit manueller Einstelloption
- Zeitanzeige (Stunden, Minuten, Sekunden)

- DCF-Zeitsignalempfang EIN/AUS (ON/OFF)
- 12/24-Stunden-Zeitanzzeigeformat
- Kalenderanzeige (Monat, Tagesdatum, Wochentag)
- Zeitzoneoption  $\pm 12$  Stunden
- Temperaturanzeige in °C (Celsius) oder °F (Fahrenheit) wählbar
- Raum- und Außentemperaturanzeige mit Minimal- und Maximalwertspeicherung
- Manuelle Rückstellung der MIN/MAX-Speicherwerte
- Drahtlose Fernübertragung per 868 MHz-Signal
- Signalempfangsintervalle 4 Sekunden
- Batterietiefstandsanzeige
- Wandmontage oder Tischaufstellung

#### **ZU IHRER SICHERHEIT:**

- Das Produkt ist ausschließlich für den oben beschriebenen Einsatzbereich geeignet. Verwenden Sie das Produkt nicht anders, als in dieser Anleitung dargestellt wird.
- Das eigenmächtige Reparieren, Umbauen oder Verändern des Gerätes ist nicht gestattet.



**Vorsicht!**  
**Verletzungsgefahr:**

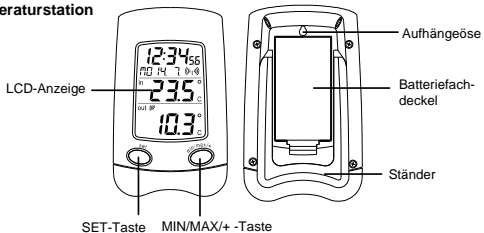
- Bewahren Sie das Gerät und die Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Batterien nicht ins Feuer werfen, kurzschließen, auseinander nehmen oder aufladen. Explosionsgefahr!
- Batterien enthalten gesundheitsschädliche Säuren. Um ein Auslaufen der Batterien zu vermeiden, sollten schwache Batterien möglichst schnell ausgetauscht werden. Verwenden Sie nie gleichzeitig alte und neue Batterien oder Batterien unterschiedlichen Typs. Beim Hantieren mit ausgelaufenen Batterien chemikalienbeständige Schutzhandschuhe und Schutzbrille tragen!

**! Wichtige Hinweise zur Produktsicherheit!**

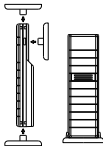
- Setzen Sie das Gerät keinen extremen Temperaturen, Vibrationen und Erschütterungen aus.
- Vor Feuchtigkeit schützen.
- Der Außensender ist spritzwassergeschützt, aber nicht wasserdicht. Suchen Sie einen niederschlagsgeschützten Platz für den Sender aus.

## BESTANDTEILE

### Die Temperaturstation



## Der AussenTemperatursender

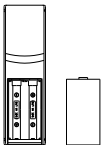


- Fernübertragung der Außentemperatur zur Temperaturstation per 868 MHz-Signal
- Wettergeschütztes Gehäuse
- Gehäuse wandmontierbar
- An einer geschützten Stelle montieren. Direkten Regen oder Sonnenschein vermeiden

## INSTALLATION UND AUSTAUSCH DER BATTERIEN IM AUSSENTEMPERATURSENDER

Der Außentemperatursender arbeitet mit zwei 1,5 V-Batterien vom Typ Mignon AA, IEC LR6. Zur Installation oder zum Austausch folgen Sie bitte den Schritten unten:

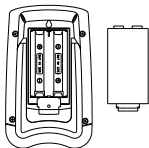




1. Ziehen Sie den Batteriefachdeckel von der Rückseite des Außensenders ab.
2. Legen Sie unter Beachtung der korrekten Polarität (siehe Markierung) die Batterien ein.
3. Setzen Sie den Batteriefachdeckel wieder ein.

### **INSTALLATION UND AUSTAUSCH DER BATTERIEN DER TEMPERATURSTATION**

Die Temperaturstation arbeitet mit zwei 1,5 V-Batterien vom Typ Mignon AA, IEC LR6. Zur Installation oder zum Austausch folgen Sie bitte den Schritten unten:



1. Entfernen Sie den Deckel von der Rückseite der Temperaturstation.
2. Legen Sie unter Beachtung der korrekten Polarität (siehe Markierung) die Batterien ein.
3. Setzen Sie den Batteriefachdeckel wieder ein.

### **Batteriewechsel**

- Wechseln Sie die Batterien, wenn auf der Temperaturstation das Batteriesymbol neben der Innentemperatur erscheint.
- Sind die Batterien des Außensenders verbraucht, erscheint neben der Anzeige der Außentemperatur ein Batteriesymbol.

**Hinweis:**

Im Falle eines Batteriewechsels bei einer der Einheiten müssen alle Einheiten gemäß Abschnitt "**Grundeinstellung**" neu eingestellt werden. Dies ist nötig, da der Außensender bei Inbetriebnahme einen Zufallssicherheitscode an die Temperaturstation sendet, der von dieser innerhalb der ersten 3 Minuten nach Inbetriebnahme empfangen und gespeichert werden muss.

**GRUNDEINSTELLUNG:**

**Hinweis:** Diese Temperaturstation empfängt nur einen Außensender.

1. Legen Sie zuerst die Batterien in den Außentemperatursender ein (siehe "**Installation und Austausch der Batterien im Außensender**").
2. Legen Sie innerhalb von 30 Sekunden nach Aktivierung des Außensenders die Batterien in die Temperaturstation ein (siehe "**Installation und Austausch der Batterien in der Temperaturstation**"). Sind die Batterien eingelegt, so werden alle Anzeigesegmente des LCD-Bildschirms kurz sichtbar. Im Anschluss daran werden die Uhrzeit als 0:00 und

- die Raumtemperatur angezeigt. Erfolgt innerhalb von 60 Sekunden keine Anzeige auf dem LCD-Bildschirm, so entfernen Sie bitte die Batterien und setzen sie nach einer Wartezeit von mindestens 10 Sekunden erneut ein.
3. Nach dem Einsetzen der Batterien beginnt die Temperaturstation, Daten vom Außensender zu empfangen. Es sollten jetzt die Außentemperatur und das Signalempfangssymbol auf der Station angezeigt werden. Ist dies nicht innerhalb von 3 Minuten der Fall, so müssen die Batterien aus beiden Geräteteilen entnommen werden und eine neuerliche Grundeinstellung ab Schritt 1 ist vorzunehmen.
  4. Zur Sicherstellung eines ausreichenden 868 MHz-Signalempfangs ist es erforderlich, dass unter guten Bedingungen zwischen den endgültigen Montageorten von Temperaturstation und Außensender eine Entfernung von nicht mehr als 100 Meter eingehalten wird (siehe Hinweise unter "**Platzierung**" und "**868 MHz-Empfangstest**").
  5. Sobald die Außentemperatur empfangen und auf der Temperaturstation angezeigt wird, wird automatisch der Empfang des DCF-77-Zeitcodes (funkgesteuertes Zeitsignal) gestartet. Dies dauert bei guten Bedingungen etwa 3 - 5 Minuten. Wird die DCF-Zeit

innerhalb von 10 Minuten nicht empfangen, so drücken Sie zur manuellen Eingabe der Zeit die SET-Taste.

**Hinweis:**

Für den Fall eines Batteriewechsels achten Sie bitte darauf, dass die Batterien nicht aus den Kontakten springen. Es ist ferner darauf zu achten, dass nach der Entnahme der Batterien immer mindestens 1 Minute bis zum erneuten Einlegen verstreichen muss, da andernfalls Start- und Übertragungsproblemen auftreten können.

**FUNKGESTEUERTER DCF-77-ZEITEMPFANG**

Die Zeitbasis für die funkgesteuerte Zeitanzeige ist eine Cäsium-Atomuhr, die von der Physikalisch Technischen Bundesanstalt in Braunschweig betrieben wird und die über eine Abweichung von weniger als 1 Sekunde in 1 Mio. Jahren verfügt. Diese Zeit wird zum DCF-77-Signal (77,5 kHz) kodiert und von einem Sender in Mainflingen bei Frankfurt über einen Sendebereich von etwa 1.500 km ausgestrahlt. Ihre Temperaturstation empfängt dieses Signal, wandelt es um und zeigt Ihnen unabhängig von Sommer oder Winter stets die exakte Zeit.

Die Empfangsqualität ist in hohem Maße von den geografischen und baulichen Gegebenheiten abhängig. Im Normalfall sollten jedoch in einem Radius von 1.500 km um Frankfurt keine Empfangsprobleme auftreten.

Sobald die Außentemperatur auf der Temperaturstation angezeigt wird, beginnt das DCF-Sendemastsymbol in der linken oberen Ecke zu blinken. Dies zeigt an, dass die Uhr das DCF-77-Signal erkannt hat und versucht, es zu empfangen. Nachdem der Zeitcode empfangen wurde, bleibt das DCF-Symbol permanent sichtbar und die Uhrzeit wird angezeigt.

Der normale DCF-Empfang erfolgt täglich morgens um 02:00 Uhr und um 03:00 Uhr. Bleibt der Empfang bis 02:00 Uhr erfolglos, so wird bis 06:00 Uhr zu jeder vollen Stunde ein neuer Empfangsversuch gestartet. Ist bis 06:00 Uhr kein erfolgreicher Empfang zu verzeichnen, so findet der nächste Empfangsversuch erst wieder am nächsten Morgen um 02:00 Uhr statt.

Werden trotz eines blinkenden Symbols keine Daten empfangen oder erscheint das DCF-Symbol gar nicht, so beachten Sie bitte folgende Punkte:

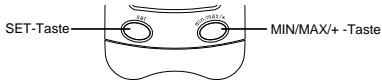
- Es wird empfohlen, einen Mindestabstand von 1,5 - 2 Metern zu möglichen Störquellen wie Computerbildschirmen, Fernsehgeräten, usw. einzuhalten.

- In Stahlbetonbauten (Kellern, Hochhäusern, etc.) ist das empfangene Signal zwangsläufig schwächer. In Extremfällen wird empfohlen, das Gerät in Fensternähe und / oder mit der Vorder- oder Rückseite in Richtung des DCF-77-Senders in Frankfurt auszurichten.
- Nachts sind die atmosphärischen Störungen gewöhnlich geringer und ein Empfang ist in den meisten Fällen möglich. Ein einziger Empfang pro Tag genügt, um die Genauigkeitsabweichung unter 1 Sekunde zu halten.

## FUNKTIONSTASTEN:

### Temperaturstation:

Die Temperaturstation verfügt über zwei einfach bedienbare Funktionstasten.



**SET-Taste (Einstellung)**

- Drücken und halten Sie die Taste zum Eintritt in die manuellen Einstellmodi Manuelle Zeiteinstellung, Jahr, Tagesdatum, Monat, Wochentag, 12/24-Stunden-Zeitanzzeigeformat, Zeitzone, Zeitsignalempfang Ein/Aus und Temperatureinstellungen.
- Drücken und halten Sie die Taste zur Rückstellung der gespeicherten minimalen und maximalen Temperaturwerte.

**MIN/MAX/+ -Taste**

- Zur Durchführung verschiedener Einstellungen im Modus Manuelle Einstellungen.
- Zur Umschaltung zwischen den gespeicherten MIN/MAX-Werten von Raum- und Außentemperatur.



## LCD-BILDSCHIRM:



## **MANUELLE EINSTELLUNGEN**

In diesem Einstellmodus können folgende manuellen Einstellungen vorgenommen werden:

- Zeit
- Kalender
- 12/24-Stunden- Zeitanzeigeformat
- Zeitzone
- Zeitsignalempfang Ein/Aus (On/Off)
- Temperaturanzeigeeinheiten °C/°F

Drücken und halten Sie zum Eintritt in den Manuellen Einstellmodus für etwa 3 Sekunden die **SET**-Taste:

## **MANUELLE ZEITEINSTELLUNG**

In Gegenden, in denen der Empfang des DCF-77-Zeitsignals nicht möglich ist, kann die Zeit manuell eingestellt werden. Die Uhr arbeitet dann wie eine normale Quarzuhr. Wird ein DCF-Signal erkannt und empfangen, so wird die manuell eingestellte Zeit durch die empfangene

Zeitinformation ersetzt. Bitte folgen Sie vor der ersten Nutzung der Temperaturstation den folgenden Einstellschritten.



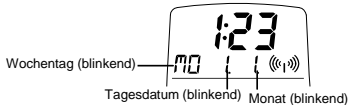
1. Die Stundenstellen in der Zeitanzeigesektion beginnen zu blinken. Benutzen Sie zur Einstellung der Stunden die MIN/MAX/+ -Taste.
2. Drücken Sie die SET-Taste, um in die Minuteneinstellung zu gelangen. Die Minutenstellen beginnen zu blinken.
3. Stellen Sie mit der MIN/MAX/+ -Taste die Minuten ein.
4. Drücken Sie zur Bestätigung der Einstellung und zum Eintritt in den Einstellmodus "Kalender" die SET-Taste.

**Hinweis:**

Das Gerät wird trotz manueller Zeiteinstellung weiter täglich versuchen, das DCF-77-Zeitsignal zu empfangen. Bei erfolgreichem Empfang überschreibt die empfangene Zeitinformation die manuell eingestellte Zeit.

**KALENDEREINSTELLUNG**

Die Voreinstellung der Temperaturstation ist der 1. 1. des Jahres 2008. Wird das funkgesteuerte DCF-Zeitsignal empfangen, wird damit automatisch auch das Kalenderdatum auf den neuesten Stand gebracht. Ist kein DCF-Signalempfang möglich, so kann das Datum auf folgende Weise auch manuell eingestellt werden:



1. Die Jahreszahl beginnt zu blinken. Stellen Sie mit der MIN/MAX/+ -Taste das Jahr ein (2008 bis 2029).
2. Drücken Sie zur Einstellung des Monats die SET-Taste (die Monatszahl wird blinken). Stellen Sie mit der MIN/MAX/+ -Taste den Monat ein.
3. Drücken Sie zur Einstellung des Tagesdatums die SET-Taste. Stellen Sie mit der MIN/MAX/+ -Taste das Tagesdatum ein.
4. Drücken Sie zur Einstellung des Wochentages die SET-Taste (das Wochentagssymbol wird blinken). Stellen Sie mit der MIN/MAX/+ -Taste den Wochentag ein.
5. Drücken Sie zur Bestätigung der Einstellungen und zum Eintritt in den Einstellmodus "**12/24-Stunden-Zeitanzeigeformat**" die SET-Taste.

### **12/24-STUNDEN-ZEITANZEIGEFORMAT**

Die Uhrenanzeige kann so eingestellt werden, dass die Zeit im 12- oder 24-Stundenformat angezeigt wird (Voreinstellung 24h):



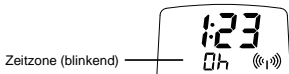
1. Benutzen Sie die MIN/MAX/+ -Taste, um zwischen "12h" oder "24h" umzuschalten.
2. Drücken Sie zur Bestätigung der Wahl und zum Eintritt in den Einstellmodus "**Zeitzone**" die SET-Taste.

**Hinweis:**

Wenn die 24-Stunden-Anzeige gewählt ist, wird der Kalender im Format "Wochentag, Tagesdatum, Monat" angezeigt. Bei 12-Stunden-Anzeige ist dieses Format "Wochentag, Monat, Tagesdatum".

## ZEITZONE

Die Zeitzone kann im Bereich zwischen  $\pm 12$  Stunden eingestellt werden (Voreinstellung 0 Stunden).



1. Die Anzeige der Zeitzone beginnt zu blinken.
2. Stellen Sie mit der MIN/MAX/+ -Taste die gewünschte Zeitzone ein. Der Einstellbereich läuft in 1-stündigen Intervallen von 0, -1, -2 ...-12, 12, 11, 10 ... 2, 1, 0.
3. Drücken Sie zur Bestätigung der Wahl und zum Eintritt in den Einstellmodus "DCF-Zeitsignalempfang Ein/Aus" die SET-Taste.

### **ZEITSIGNALEMPFANG EIN/AUS (ON/OFF)**

In Gegenden, in denen der Empfang des funkgesteuerten DCF-77-Zeitcodes nicht möglich ist, kann die DCF-Zeitempfängsfunktion abgeschaltet werden. Die Uhr arbeitet dann wie eine normale Quarzuhr (Voreinstellung Ein).



1. Die Anzeige "ON" (Ein) auf dem LCD-Bildschirm beginnt zu blinken.
2. Falls gewünscht, benutzen Sie die MIN/MAX/+ -Taste, um die Zeitempfängsfunktion abzuschalten.



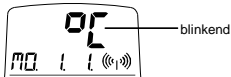
3. Drücken Sie zur Bestätigung der Wahl und zum Eintritt in den Einstellmodus "Temperaturanzeige °C/°F" die SET-Taste.

**Hinweis:**

Ist die Zeitempfangsfunktion manuell abgeschaltet (Aus = OFF), so findet so lange kein Empfangsversuch für die DCF-77-Zeitinformation statt, bis die Empfangsfunktion wieder aktiviert wird (Ein = ON). Im Zustand OFF wird das Zeitempfangssymbol sowie das DCF-Sendemastsymbol auf dem LCD-Bildschirm nicht dargestellt.

**TEMPERATURANZEIGE °C/°F**

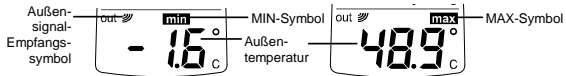
Die Temperaturanzeige ist auf °C (Grad Celsius) voreingestellt. Auswahl von °F (Fahrenheit) wie folgt:



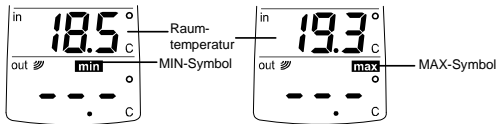
1. Benutzen Sie die MIN/MAX/+ -Taste, um zwischen den blinkenden Anzeigen "°C" oder "°F" umzuschalten.
2. Drücken Sie zur Bestätigung der Wahl und zum Verlassen des Manuellen Einstellmodus die SET-Taste.

### ANSICHT DER MIN/MAX-TEMPERATURDATEN

1. Drücken Sie im normalen Anzeigemodus die MIN/MAX/+ -Taste zur Anzeige der gespeicherten minimalen Außentemperatur sowie von Zeit und Datum der Speicherung.
2. Drücken Sie ein zweites Mal die MIN/MAX/+ -Taste zur Anzeige der gespeicherten maximalen Außentemperatur sowie von Zeit und Datum der Speicherung.



3. Drücken Sie ein drittes Mal die MIN/MAX/+ -Taste zur Anzeige der gespeicherten minimalen Raumtemperatur sowie von Zeit und Datum der Speicherung.
4. Drücken Sie zum vierten Mal die MIN/MAX/+ Taste zur Anzeige der gespeicherten maximalen Raumtemperatur sowie von Zeit und Datum der Speicherung.



5. Drücken Sie zur Rückkehr zur Anzeige der aktuellen Raum- und Außentemperatur die MIN/MAX/+ -Taste ein weiteres Mal.

## **RÜCKSTELLUNG DER GESPEICHERTEN MIN/MAX-TEMPERATURWERTE**

**Hinweis:** Alle gespeicherten MIN/MAX-Werte von Raum- und Außentemperatur werden gleichzeitig zurückgestellt.

1. Drücken Sie einmal die MIN/MAX/+ -Taste im normalen Anzeigemodus.
2. Drücken Sie die SET-Taste. Dies wird die gespeicherten minimalen und maximalen Raum- und Außentemperaturdaten auf die aktuellen Temperaturen zurückstellen.

## **AUSSENDER**

Der Sendebereich des Temperatursenders kann durch die Außentemperatur beeinflusst werden. So kann sich bei kalten Temperaturen die Sendedistanz vermindern. Bitte beachten Sie dies bei der Platzierung der Außensender.

### **868 MHz-EMPFANGSTEST:**

Die Temperaturstation sollte die Temperaturdaten spätestens 2 Minuten nach der Inbetriebnahme empfangen und anzeigen. Ist dies nicht innerhalb dieser Zeitspanne der Fall (die Außenbereichsanzeige zeigt nur "- -"), so überprüfen Sie bitte folgende Punkte:

1. Der Abstand von Temperaturstation und Außensender zu Störquellen wie z.B. Computermonitoren oder Fernsehgeräten sollte mindestens 1,5 - 2 Meter betragen.
2. Vermeiden Sie, die Temperaturstation direkt an oder in die Nähe von metallischen Fensterrahmen zu platzieren.
3. Die Benutzung anderer, auf derselben Frequenz (868MHz) arbeitender Geräte wie z.B. Kopfhörer oder Lautsprecher kann die korrekte Signalübertragung verhindern.
4. Störungen des Empfangs können auch von Nachbarn verursacht werden, die auf der selben Frequenz (868MHz) arbeitende Geräte betreiben.

### **Hinweis:**

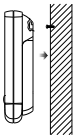
Wird das 868 MHz-Signal korrekt übertragen und empfangen, so sollten die Batteriefächer von Temperaturstation und Außensender nicht mehr geöffnet werden. Es könnten sich dadurch die

Batterien aus den Kontakten lösen und damit eine unerwünschte Rückstellung herbeiführen. Sollte dies trotzdem versehentlich vorkommen, so müssen zur Vermeidung von Übertragungsproblemen alle Einheiten neu eingestellt werden (siehe "**Grundeinstellung**" oben).

Der Sendebereich vom Außensender zur Wetterstation beträgt im Freifeld etwa 100 Meter. Dies ist jedoch von den Umgebungsbedingungen und möglichen Störquellen abhängig. Ist trotz Beachtung aller o. g. Faktoren kein Empfang möglich, so sind alle Geräteteile neu einzustellen (siehe "**Grundeinstellung**" oben).

#### **PLATZIERUNG DIE TEMPERATURSTATION:**

Stellen Sie vor der Wandmontage sicher, dass die Außentemperatur an der gewünschten Montagestelle korrekt empfangen werden kann.



#### **Wandmontage:**

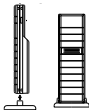
1. Drehen Sie eine Schraube (nicht im Lieferumfang) in die gewünschte Wand und lassen Sie deren Kopf etwa 5 mm von der Wand abstehen.
2. Hängen Sie die Station an die Schraube. Stellen Sie sicher, dass das Gerät vor dem Loslassen sicher am Schraubenkopf einrastet.



#### **Freie Aufstellung:**

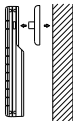
Mithilfe des Klappständers kann die Temperaturstation auf jeder beliebigen ebenen Fläche aufgestellt werden.

## PLATZIERUNG DES AUßENTEMPERATURSENDER:



Der Außensender ist mit einem Halter ausgerüstet, der mithilfe zweier mitgelieferter Schrauben an die Wand montiert werden kann.

Der Halter kann auch auf der Unterseite des Außensenders befestigt werden und auf jeder ebenen Fläche aufgestellt werden.



### Wandmontage:

1. Befestigen Sie den Halter mithilfe von Schrauben und Dübeln an der gewünschten Stelle an der Wand.
2. Klinken Sie den Temperatursender in den Halter.



**Hinweis:**

Bevor Sie den Halter fest montieren, platzieren Sie bitte alle Geräteile an den gewünschten Aufstell- bzw. Montageorten und prüfen damit, ob die Außenbereichsdaten korrekt empfangen werden. Sollte dies nicht der Fall sein, so genügt in den meisten Fällen ein geringfügiges Verschieben der Montagestelle(n) für einen ausreichenden Signalempfang.

**PFLEGE UND WARTUNG**

- Reinigen Sie das Gerät und den Sender mit einem weichen, leicht feuchten Tuch. Keine Scheuer- oder Lösungsmittel verwenden! Vor Feuchtigkeit schützen.
- Entfernen Sie die Batterien, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden.

**FEHLERBESEITIGUNG**

<b>Problem</b>	<b>Lösungen</b>
Keine Anzeige auf der Basisstation	<ul style="list-style-type: none"><li>• Batterien polrichtig einlegen</li><li>• Batterien wechseln</li></ul>

Kein Senderempfang Anzeige „---“	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Batterien des Außensenders prüfen (keine Akkus verwenden!)</li> <li>• Neuinbetriebnahme von Sender und Basisgerät gemäß Anleitung</li> <li>• Anderen Aufstellort für Sender und/oder Basisgerät wählen</li> <li>• Abstand zwischen Sender und Basisgerät verringern</li> <li>• Beseitigen der Störquellen</li> </ul>
Kein DCF Empfang	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Einstellung DCF Empfang auf „EIN“</li> <li>• Anderen Aufstellort für Basisgerät wählen</li> <li>• Uhrzeit manuell einstellen</li> <li>• Empfangsversuch in der Nacht abwarten</li> </ul>
Unkorrekte Anzeige	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Batterien wechseln</li> </ul>

## ENTSORGUNG

Dieses Produkt wurde unter Verwendung hochwertiger Materialien und Bestandteile hergestellt, die recycelt und wiederverwendet werden können.



Batterien und Akkus dürfen keinesfalls in den Hausmüll!  
Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien und Akkus zur umweltgerechten Entsorgung beim Handel oder entsprechenden Sammelstellen gemäß nationaler oder lokaler Bestimmungen abzugeben.  
Die Bezeichnungen für enthaltene Schwermetalle sind: Cd=Cadmium, Hg=Quecksilber, Pb=Blei



Dieses Gerät ist entsprechend der EU-Richtlinie über die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE) gekennzeichnet.  
Dieses Produkt darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Nutzer ist verpflichtet, das Altgerät zur umweltgerechten Entsorgung bei einer ausgewiesenen Annahmestelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten abzugeben.



## **TECHNISCHE DATEN:**

### **Temperaturmessbereich:**

Innenraum	:	-9,9°C bis +59,9°C mit 0,1°C Auflösung (14,1°F bis +139,8°F mit 0,2°F Auflösung) (Anzeige "OF.L" außerhalb dieses Bereichs)
Außenbereich	:	-39,9°C bis +59,9°C mit 0,1°C Auflösung (-39,8°F bis +139,8°F mit 0,2°F Auflösung) (Anzeige "OF.L" außerhalb dieses Bereichs)
Raumtemperatur-Prüfintervall	:	alle 16 Sekunden
Außenbereichs-Datenempfang	:	alle 4 Sekunden
Übertragungsfrequenz	:	868 MHz
Maximale Sendeleistung	:	<25mw

### **Stromversorgung:**

Temperaturstation	:	2 x 1,5 V-Batterie Typ Mignon AA, IEC LR6
Außentemperatursender	:	2 x 1,5 V-Batterie Typ Mignon AA, IEC LR6
Batterielebensdauer	:	etwa 24 Monate

(Alkali-Batterien empfohlen)

**Abmessungen (L x B x H):**

Temperaturstation	:	70 x 29 x 115,2 mm
Außentemperatursender	:	38,2 x 21,2 x 128,3 mm

Diese Anleitung oder Auszüge daraus dürfen nur mit Zustimmung von TFA Dostmann veröffentlicht werden. Die technischen Daten entsprechen dem Stand bei Drucklegung und können ohne vorherige Benachrichtigung geändert werden.

Die neuesten technischen Daten und Informationen zu Ihrem Produkt finden Sie unter Eingabe der Artikel-Nummer auf unserer Homepage.

**EU-Konformitätserklärung**

Hiermit erklärt TFA Dostmann, dass der Funkanlagentyp 30.3016 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:

[www.tfa-dostmann.de](http://www.tfa-dostmann.de)

E-Mail: [info@tfa-dostmann.de](mailto:info@tfa-dostmann.de)

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim, Deutschland  
07/16

## WIRELESS 868 MHz TEMPERATURE STATION

### Instruction Manual

Cat. No. 30.3016.54.IT

Thank you for choosing this wireless temperature station from TFA.

### **BEFORE YOU USE IT**

**Please be sure to read the instruction manual carefully.**

This information will help you to familiarise yourself with your new device, learn all of its functions and parts, find out important details about its first use and how to operate it, and get advice in the event of faults.

Following the instruction manual for use will prevent damage to the device and loss of your statutory rights arising from defects due to incorrect use.

**We shall not be liable for any damage occurring as a result of not following these instructions. Likewise, we are not responsible for any incorrect readings and any consequences that may result from such.**

**Please take particular note of the safety advice!**

**Please look after this manual for future reference.**

**SCOPE OF SUPPLY:**

- Temperature station (basic unit)
- Outdoor transmitter
- Instruction manual



## **FIELD OF OPERATION AND ALL OF THE BENEFITS OF YOUR NEW TEMPERATURE STATION AT A GLANCE:**

- DCF-77 Radio Controlled time with manual settings
- Time display (hour, minutes, seconds)
- Time reception ON/OFF
- 12/24 hour time format
- Calendar display (month, date, weekday)
- Time zone option  $\pm 12$  hours
- Temperature display in Celsius ( $^{\circ}\text{C}$ ) or Fahrenheit ( $^{\circ}\text{F}$ ) selectable
- Indoor and outdoor temperature display with MIN/MAX records
- All MIN/MAX recordings can be reset
- Wireless transmission at 868 MHz
- Signal reception intervals every 4 seconds
- Low battery indicator
- Table standing or wall mountable

### **FOR YOUR SAFETY:**

- The product is exclusively intended for the field of application described above. The product should only be used as described within these instructions.
- Unauthorised repairs, modifications or changes to the product are prohibited.



**Caution!**  
**Risk of injury:**

- Keep this instrument and the batteries out of reach of children.
- Batteries must not be thrown into the fire, short-circuited, taken apart or recharged. Risk of explosion!
- Batteries contain harmful acids. Low batteries should be changed as soon as possible to prevent damage caused by a leaking battery. Never use a combination of old and new

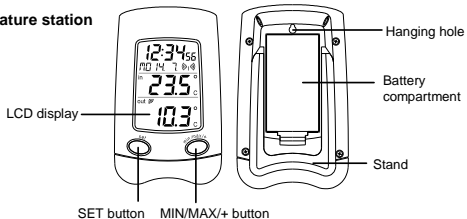
batteries together or batteries of different types. Wear chemical-resistant protective gloves and glasses when handling leaked batteries.

**! Important information on product safety!**

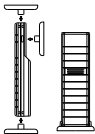
- Do not expose the instrument to extreme temperatures, vibration or shock.
- Protect from moisture.
- The outdoor transmitter is protected against splash water, but is not watertight. Choose a shady and dry position for the transmitter.

## ELEMENTS

### The temperature station



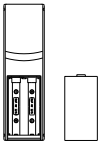
### The temperature transmitter



- Remote transmission of outdoor temperature to temperature station by 868MHz
- Weather-resistant casing
- Wall mounting case
- Mount in a sheltered place. Avoid direct rain and sunshine

### INSTALL AND REPLACE BATTERIES IN THE TEMPERATURE TRANSMITTER

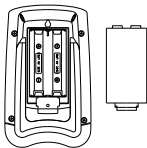
The temperature transmitter uses 2 x AA, IEC LR6, 1.5V battery. To install and replace the batteries, please follow the steps below:



1. Remove the battery compartment cover at the back of the transmitter.
2. Insert the batteries, observing the correct polarity (see marking).
3. Replace the battery compartment cover on the unit.

### **INSTALL AND REPLACE BATTERIES IN THE TEMPERATURE STATION**

The temperature station uses 2 x AA, IEC LR6, 1.5V batteries. To install and replace the batteries, please follow the steps below:



1. Remove the cover at the back of the temperature station.
2. Insert batteries observing the correct polarity (see marking).
3. Replace compartment cover.

### **Battery replacement**

- Replace the batteries when the battery symbol of the temperature station appears near the indoor temperature display.
- When the batteries of the transmitter are used up, the low battery icon appears near the outdoor temperature display.

**Note:**

In the event of changing batteries in any of the units, all units need to be reset by following the setting up procedures. This is because a random security code is assigned by the transmitter at start-up and this code must be received and stored by the temperature station in the first three minutes of power being supplied to it.

**SETTING UP:**

**Note:** This temperature station receives only one outdoor transmitter.

1. First, insert the batteries into the temperature transmitter. (see "**Install and replace batteries in the temperature transmitter**").
2. Immediately after and within 30 seconds, insert the batteries into temperature station (see "**Install and replace batteries in the temperature station**"). Once the batteries are in place, all segments of the LCD will light up briefly. Following the time as 0:00 will be displayed and indoor temperature. If these are not displayed after 60 seconds, remove the batteries and wait for at least 10 seconds before reinserting them.



3. After inserting the batteries, the temperature station will start receiving data from the transmitter. The outdoor temperature and the signal reception icon should then be displayed on the temperature station. If this does not happen after 3 minutes, the batteries will need to be removed from both units and reset from step 1.
4. In order to ensure sufficient 868 MHz transmission however, this should under good conditions be a distance no more than 100 meters between the final position of the temperature station and the transmitter (see notes on "**Mounting**" and "**868 MHz Reception**").
5. Once the remote temperature has been received and displayed on the temperature station, the DCF time (radio controlled time) code reception is automatically started. This takes typically between 3-5 minutes in good conditions. If after 10 minutes, the DCF time has not been received, press the SET button to manually enter a time initially.

**Note:**

In the event of changing batteries of the units, ensure the batteries do not spring free from the contacts. Always wait at least 1 minute after removing the batteries before reinserting, otherwise start up and transmission problems may occur.

**DCF-77 RADIO CONTROLLED TIME**

The time base for the radio-controlled time is a Cesium Atomic Clock operated by the Physikalisch Technische Bundesanstalt Braunschweig which has a time deviation of less than one second in one million years. The time is coded and transmitted from Mainflingen near Frankfurt via frequency signal DCF-77 (77.5 kHz) and has a transmitting range of approximately 1,500 km. Your radio-controlled temperature station receives this signal and converts it to show the precise time in summer or wintertime. The quality of the reception depends greatly on the geographic location. In normal cases, there should be no reception problems within a 1500km radius of Frankfurt.

Once the outdoor temperature is displayed on the temperature station, the DCF tower icon in the clock display will start flashing in the upper left corner. This indicates that the clock has detected that there is a radio signal present and is trying to receive it. When the time code is received, the DCF tower becomes permanently lit and the time will be displayed.

DCF reception is done twice daily at 02:00 and 03:00 am. If the reception is not successful at 02:00 am, then the next reception takes place the next hour and so on until 06:00am, or until the reception is successful. If the reception is not successful at 06:00 am, then the next attempt will take place the next day at 02:00 am.

If the tower icon flashes, but does not set the time or the DCF tower does not appear at all, then please take note of the following:

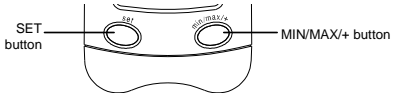
- Recommended distance to any interfering sources like computer monitors or TV sets is a minimum of 1.5 - 2 meters.
- Within ferro-concrete rooms (basements, superstructures), the received signal is naturally weakened. In extreme cases, please place the unit close to a window and/ or point its front or back towards the Frankfurt transmitter.

- During nighttime, the atmospheric disturbances are usually less severe and reception is possible in most cases. A single daily reception is adequate to keep the accuracy deviation below 1 second.

## FUNCTION BUTTONS:

### Temperature station:

The temperature station has 2 easy to use function buttons:



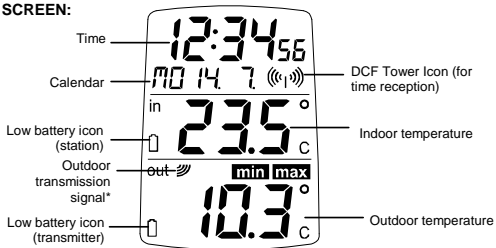
**SET button**

- Press and hold the SET button for about 3 seconds to enter the Manual setting modes: manual time, year, date, month, weekday, 12/24 hour time format, time zone, time reception ON/OFF, and temperature settings.
- Press and hold the SET button to reset the indoor and outdoor MIN/MAX/+ temperature records.

**MIN/MAX/+ button**

- To make adjustments for various settings in manual setting modes
- To toggle between the MIN/MAX readings of indoor/ outdoor temperature

## LCD SCREEN:



\* When the signal is successfully received by the temperature station, the outdoor transmission icon will be switched on. (If not successful, the icon will not be shown on LCD). The user can then easily see whether the last reception was successful (icon on) or not (icon off). On the other hand, the short blinking of the icon shows that a reception is currently taking place.

## **MANUAL SETTING**

The following manual settings can be done in the setting mode:

- Manual time
- Calendar
- 12/24 hour time display
- Time zone
- Time reception ON/OFF (DCF ON/OFF)
- Temperature unit °C/°F setting

Press and hold the SET button for about 3 seconds to advance to the setting mode:

## MANUAL TIME SETTING

In area where reception of the DCF-77 time is not possible, the time can be manually set. The clock will then be a normal Quartz clock. Once the DCF signal is detected, it will change the manually set time into the received time. Please proceed the following setting steps at the first time before using the temperature station.



1. The hour digit in the time section starts flashing. Use the MIN/MAX/+ button to set the hour.
2. Press the SET button to enter the minutes. The minute digits start flashing.
3. Use the MIN/MAX/+ button to set the minute.
4. Press again the SET button to confirm and enter the **Calendar setting** mode.

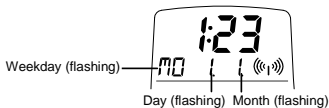


**Note:**

The unit will still try and receive the signal despite it being manually set. When it does receive the signal, it will change the manually set time into the received time.

**CALENDAR SETTING**

The date default of the temperature station is 1. 1. in the year 2008. Once the radio-controlled time signals are received, the date is automatically updated. However, if the signals are not received, the date can also be set manually:



1. The year digits will start flashing. Use the MIN/MAX/+ button to set the year (2008 to 2029).
2. Press the SET button to enter the month (the month digit will be flashing). Use MIN/MAX/+ button to adjust the month.
3. Then press the SET button to enter the day. Use MIN/MAX/+ button to adjust the day.
4. Press the SET button to enter the weekday (the weekday digit will be flashing). Use MIN/MAX/+ button to adjust the weekday.
5. Press the SET button to confirm and enter the **12/24 hour time display mode**.

### 12/24 HOUR TIME DISPLAY SETTING

To set the time format to 12h or 24h display mode (default 24h):



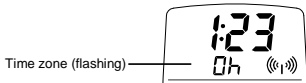
1. Use the MIN/MAX/+ button to select the "12h" or "24h" display mode.
2. Press the SET button to confirm and to enter the **Time zone setting** mode.

**Note:**

When 24h mode display is selected, the calendar format will be "Weekday. Day. Month" display. When 12h mode display is selected, the calendar format will be "Weekday. Month. Day" display.

**TIME ZONE SETTING**

The time zone can be set between  $\pm 12$  hours (default 0 hour):



1. The time zone starts flashing.

2. Use the MIN/MAX/+ button to change the time zone. The range runs from 0, -1, -2...-12, 12, 11, 10... 2, 1, 0, in consecutive 1-hour intervals.
3. Press the SET button to confirm and enter the **Time reception ON/OFF setting** mode.

### TIME RECEPTION ON/OFF SETTING

In area where reception of the radio-controlled time (DCF time) is not possible, the time reception function can be turned OFF. The clock will then work as a normal Quartz clock. (Default setting is ON).



1. The "ON" digits will start flashing on the LCD.

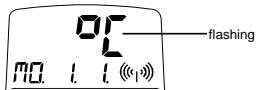
2. Use the MIN/MAX/+ button to turn OFF the time reception function if necessary.
3. Confirm with the SET button and enter the **°C/°F Temperature unit setting** mode.

**Note:**

If the time reception function is turned OFF manually, the clock will not attempt any reception of the radio-controlled time (DCF time) as long as the time reception OFF function is activated. The time reception icon will not be displayed on the LCD.

**°C/°F TEMPERATURE UNIT SETTING**

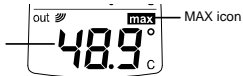
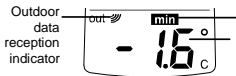
The default temperature reading is set to °C (degree Celsius). To select °F (degree Fahrenheit):



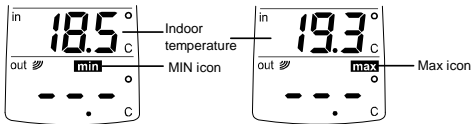
1. The "°C" or "°F" will be flashing, use the MIN/MAX/+ button to toggle between "°C" and "°F".
2. Confirm with the SET button and exit the manual setting modes.

### CHECKING THE MIN/ MAX TEMPERATURES

1. In normal mode display, press the MIN/MAX/+ button to display the outdoor MIN display and the time and date of record.
2. Press the MIN/MAX/+ button a second time to show the outdoor MAX display and the time and date of record.



3. Press the MIN/MAX/+ button a third time to show the indoor MIN display and the time and date of record.
4. Press again the MIN/MAX/+ button once to display the indoor MAX display and the time and date of record.



5. Press the MIN/MAX/+ to return to current indoor and outdoor temperature display.

## **RESETTING THE MIN/ MAX TEMPERATURE**

**Note: All the indoor and outdoor MIN/MAX records will the reset at the same time.**

1. Press the MIN/MAX/+ key once in normal mode.
2. Press the SET button. This will reset both the MIN/MAX indoor and outdoor temperature data to the current temperature data.

## **OUTDOOR TRANSMITTER**

The range of the temperature transmitter may be affected by the temperature. At cold temperatures the transmitting distance may be decreased. Please bear this in mind when placing the transmitter.

## **868 MHz RECEPTION:**

The temperature station should receive the temperature data within 2 minutes after set-up. If the temperature data is not received 2 minutes after setting up (the outdoor display shows



" - - " ), please check the following points:

1. The distance of the temperature station or transmitter should be at least 1.5 to 2 meters away from any interfering sources such as computer monitors or TV sets.
2. Avoid placing the receiver onto or in the immediate proximity of metal window frames.
3. Using other electrical products such as headphones or speakers operating on the same signal frequency (868MHz) may prevent correct signal transmission and reception.
4. Neighbors using electrical devices operating on the 868 MHz signal frequency can also cause interference.

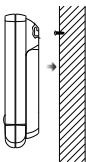
**Note:**

When the 868MHz signal is received correctly, do not re-open the battery cover of either the transmitter or temperature station, as the batteries may spring free from the contacts and force a false reset. Should this happen accidentally then reset all units (see **Setting up** above) otherwise transmission problems may occur.

The transmission range is about 100 m from the transmitter to the temperature station (in open space). However, this depends on the surrounding environment and interference levels. If no

reception is possible despite the observation of these factors, all system units have to be reset (see **Setting up**).

### **POSITIONING THE TEMPERATURE STATION:**



Before wall mounting, please check that the outdoor temperature values can be received from the desired locations.

#### **Wall mount**

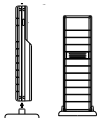
1. Fix a screw (not supplied) into the desired wall, leaving the head extended out the by about 5mm.
2. Hang the temperature station onto the screw. Remember to ensure that it locks into place before releasing.



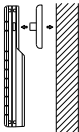
### **Free standing**

With the foldout stand, the temperature station can be placed onto any flat surface.

### **POSITIONING THE OUTDOOR TRANSMITTER:**



The transmitter is supplied with a holder that may be attached to a wall with the two screws supplied. The transmitter can also be positioned on a flat surface by securing the stand to the bottom to the transmitter.

**To wall mount:**

1. Secure the bracket onto a desired wall using the screws and plastic anchors.
2. Clip the remote temperature sensor onto the bracket.

**Note:**

Before permanently fixing the transmitter wall base, place all units in the desired locations to check that the outdoor temperature reading is receivable. In event that the signal is not received, relocate the transmitter or move it slightly as this may help the signal reception.

**CARE AND MAINTENANCE**

- Clean the temperature station and the transmitter with a soft damp cloth. Do not use solvents or scouring agents.
- Remove the batteries if you do not use the product for a lengthy period.

## TROUBLESHOOTING

<b>Problems</b>	<b>Solution</b>
No indication on the temperature station	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ensure batteries polarity are correct</li><li>• Change batteries</li></ul>
No transmitter reception Display "---"	<ul style="list-style-type: none"><li>• Check batteries of external transmitter (do not use rechargeable batteries!)</li><li>• Restart the transmitter and temperature station as per the manual</li><li>• Choose another place for the transmitter and/or the temperature station</li><li>• Reduce the distance between the transmitter and the temperature station</li><li>• Check if there is any source of interference</li></ul>
No DCF reception	<ul style="list-style-type: none"><li>• Time reception setting "ON"</li></ul>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Choose another place for the temperature station</li> <li>• Manual time setting</li> <li>• Wait for attempted reception during the night</li> </ul>
Incorrect display	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Change batteries</li> </ul>

## WASTE DISPOSAL

This product has been manufactured using high-grade materials and components which can be recycled and reused.



Never throw flat batteries and rechargeable batteries in household waste. As a consumer, you are legally required to take them to your retail store or to appropriate collection sites according to national or local regulations in order to protect the environment.

The symbols for the heavy metals contained are: Cd=cadmium, Hg=mercury, Pb=lead



This instrument is labelled in accordance with the EU Waste Electrical and Electronic Equipment Directive (WEEE).

Please do not dispose of this product with other household waste. The user is obligated to take end-of-life devices to a designated collection point for the disposal of electrical and electronic equipment, in order to ensure environmentally-compatible disposal.

## **SPECIFICATIONS:**

### **Temperature measuring range:**

Indoor : -9.9°C to +59.9°C with 0.1°C resolution  
(14.1°F to +139.8°F with 0.2°F resolution)  
("OF.L" displayed if outside this range)

Outdoor : -39.9°C to +59.9°C with 0.1°C resolution  
(-39.8°F to +139.8°F with 0.2°F resolution)  
("OF.L" displayed if outside this range)

Indoor Temperature checking interval : every 16 seconds

Outdoor Temperature reception	: every 4 seconds
Transmission frequency	: 868 Mhz
Maximum radio-frequency power	: <25 mW
<b>Power consumption:</b>	
Temperature station	: 2 x AA, IEC LR6, 1.5V
Transmitter	: 2 x AA, IEC LR6, 1.5V
Battery life cycle (Alkaline batteries recommended)	: approximately 24 months
<b>Dimensions (L x W x H):</b>	
Temperature station	: 70 x 29 x 115.2 mm
Transmitter	: 38.2 x 21.2 x 128.3 mm



No part of this manual may be reproduced without written consent of TFA Dostmann. The technical data are correct at the time of going to print and may change without prior notice. The latest technical data and information about your product can be found by entering your product number on our homepage.

**EU declaration of conformity**

Hereby, TFA Dostmann declares that the radio equipment type 30.3016 is in compliance with Directive 2014/53/EU.

The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address:  
[www.tfa-dostmann.de](http://www.tfa-dostmann.de)      E-Mail: [info@tfa-dostmann.de](mailto:info@tfa-dostmann.de)

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim, Germany

07/16

## STATION DE TEMPÉRATURE SANS FIL 868 MHz

Manuel d'Instructions

Cat. No. 30.3016.54.IT

Nous vous remercions d'avoir choisi la station de température sans fil radio-pilotée TFA.

### **Avant d'utiliser l'appareil**

#### **Lisez attentivement le mode d'emploi.**

Pour vous familiariser avec votre nouvel appareil, découvrez les fonctions et tous les composants, notez les détails importants relatifs à la mise en service et lisez quelques conseils en cas de dysfonctionnement.

En respectant ce mode d'emploi, vous éviterez d'endommager l'appareil et de perdre vos droits résultant d'un défaut pour cause d'utilisation non conforme.

**Nous n'assumons aucune responsabilité pour les dommages qui auront été causés par le non-respect du présent mode d'emploi. De même, nous n'assumons aucune**

**responsabilité pour des relevés incorrects et les conséquences qu'ils pourraient engendrer.**

**Suivez bien toutes les consignes de sécurité!**

**Conservez soigneusement le mode d'emploi!**

### **CONTENU DE LA LIVRAISON**

- Station de température sans fil radio-pilotée (unité de base)
- Émetteur extérieur
- Mode d'emploi

### **APERÇU DU DOMAINE D'UTILISATION ET DE TOUS LES AVANTAGES DE VOTRE NOUVELLE STATION DE TEMPÉRATURE SANS FIL**

- Heure radio-pilotée par signal DCF-77 avec options de réglage manuel
- Affichage de l'heure (heures, minutes, secondes)
- Activation/Désactivation (ON/OFF) de la réception du signal DCF

- Horloge LCD au format 12/24H
- Affichage du calendrier (année, mois, date et jour)
- Fuseau horaire  $\pm 12$  heures
- Affichage de la température en degrés Celsius ( $^{\circ}\text{C}$ ) ou Fahrenheit ( $^{\circ}\text{F}$ )
- Affichage des températures intérieure et extérieure avec MIN/MAX enregistrés
- Toutes les données enregistrées MIN/MAX peuvent être réinitialisées
- Transmission sans fil par ondes 868 MHz
- Transmission des données extérieures toutes les 4 secondes
- Indicateur de piles faibles
- Peut être accrochée au mur ou bien posée sur une table.

#### **POUR VOTRE SÉCURITÉ:**

- L'appareil est destiné uniquement à l'utilisation décrite ci-dessus. Ne l'utilisez jamais à d'autres fins que celles décrites dans le présent mode d'emploi.
- Vous ne devez en aucun cas réparer, démonter ou modifier l'appareil par vous-même.



**Attention!**  
**Danger de blessure**

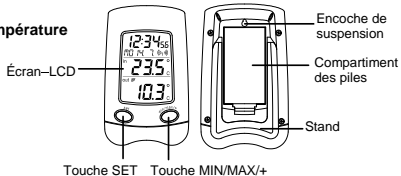
- Tenez l'appareil et les piles hors de la portée des enfants.
- Ne jetez jamais les piles dans le feu, ne les court- circuitiez pas, ne les démontez pas et ne les rechargez pas. Risques d'explosion! Les piles contiennent des acides nocifs pour la santé. Les piles faibles doivent être remplacées le plus rapidement possible, afin d'éviter une fuite. Ne jamais utiliser des piles anciennes et des piles neuves simultanément ni ou bien des piles de types différents. Pour manipuler des piles qui ont fuit, utilisez des gants de protection chimique spécialement adaptés et portez des lunettes de protection !

### Conseils importants concernant la sécurité du produit!

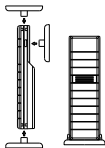
- Évitez d'exposer l'appareil à des températures extrêmes, des vibrations ou des chocs.
- Le capteur extérieur est résistant aux éclaboussures d'eau mais il n'est pas étanche. Pour l'émetteur, choisir un emplacement protégé de la pluie.

### COMPOSANTS

#### La station de température



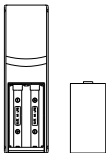
## L'émetteur de température



- Transmission à distance de la température extérieure vers la station de température par ondes 868 MHz
- Support mural
- Installez l'appareil dans un endroit abrité. Évitez la pluie directe et les rayons du soleil.

## INSTALLATION ET REMPLACEMENT DES PILES DE ÉMETTEUR DE TEMPÉRATURE

L'émetteur de température fonctionne avec 2 piles AA, IEC LR6, 1.5V. Pour les installer ou les remplacer, suivre les étapes ci-dessous :

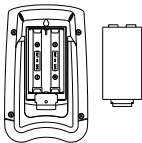


1. Ouvrez le compartiment des piles en le faisant glisser.
2. Insérez les piles en respectant les polarités (voir le marquage intérieur).
3. Remplacez le couvercle du compartiment des piles.

## **INSTALLATION ET REMPLACEMENT DES PILES DE LA STATION DE TEMPÉRATURE**

La station de température fonctionne avec 2 piles AA, IEC LR6, 1.5V. Pour les installer ou les remplacer, suivre les étapes ci-dessous :





1. Retirez le couvercle à l'arrière de la station de température.
2. Insérez les piles en respectant les polarités (voir le marquage intérieur).
3. Remplacez le couvercle.

### **Remplacement des piles**

- Remplacez les piles quand le symbole des piles de la station de température apparaît à côté de l'icône de la température intérieure.
- Quand les piles de l'émetteur sont usées, l'icône de pile faible apparaît à côté de l'affichage de la température extérieure.

**Remarque :**

Lors du remplacement des piles de l'un des appareils, tous les appareils (station de température et émetteur(s)) devront être ré-enclenchés en suivant les étapes d'installation. La raison de cette démarche est que le code de sécurité désigné par l'émetteur lors de sa mise en marche doit être reçu et enregistré par la station de température dans les trois minutes qui suivent sa mise en oeuvre.

**INSTALLATION :**

**Note : La station de température ne fonctionne qu'avec un seul émetteur.**

1. Commencez par installer les piles dans l'émetteur de température (voir "**Installation et remplacement des piles dans l'émetteur de température**"). Dans les 30 secondes qui suivent, installez es piles dans la station de température (voir "**Installation et remplacement des piles dans la station de température**").
2. Une fois que les piles sont en place, tous les segments du LCD s'allument brièvement, à la suite de quoi l'heure (sous la forme « 0:00 ») et la température intérieure s'affichent. Si

ces informations ne s'affichent pas sur le LCD dans les 60 secondes, retirez les piles et attendez au moins 10 secondes avant de les réinsérer.

3. Quand les piles sont en place dans l'émetteur, la station de température commence à recevoir les données.

La température extérieure et l'icône de réception du signal devraient s'afficher sur la station de température. Si ceci ne se produit pas dans les 3 minutes qui suivent la mise en oeuvre, retirez les piles des deux appareils et recommencez à partir de l'étape 1.

4. Pour assurer une bonne transmission 868 MHz, la distance entre la Station de température et l'émetteur ne doit pas excéder 100m en champs libre (voir les paragraphes "**Mise en place**" et "**Réception 868 MHz**").
5. Une fois que la température à distance est reçue et affichée sur la station de température, la procédure de réception de l'heure DCF (heure radio pilotée) est lancée automatiquement. Ceci prend généralement 3 à 5 minutes dans de bonnes conditions. En cas de non réception de l'heure DCF dans les 10 minutes qui suivent, entrez dans les réglages à l'aide de la touche SET pour régler l'heure manuellement.

**Remarque :**

Lors du remplacement des piles des unités, vérifiez que les piles ne s'éjectent spontanément des contacts. Attendez toujours 1 minute entre le retrait des piles et leur réinsertion sinon des problèmes de d'initialisation et de transmission peuvent se produire.

**L'HEURE RADIO-PILOTÉE DCF-77**

Le signal pour l'heure radio-pilotée est basé sur une horloge atomique au césium exploitée par la Physikalisch Technische Bundesanstalt Braunschweig, exacte à une seconde en un million d'années. L'heure est codée, puis émise depuis Mainflingen, près de Francfort, sur la fréquence DCF-77 (77.5 kHz) sur un rayon d'environ 1500 km. Votre station de température radio-pilotée reçoit ce signal et le convertit pour afficher l'heure exacte, été comme hiver. La qualité de la réception dépend de la situation géographique. En temps normal, il ne doit pas y avoir de problème de réception dans un rayon de 1500km de Francfort.

Dès que la température extérieure est affichée à l'écran de la station de température, l'icône tour DCF commence à clignoter dans l'angle supérieur gauche de la section heure de l'écran.

Ceci indique que l'horloge a détecté la présence du signal et tente de le réceptionner. Lorsque le code horaire a été reçu, l'icône DCF reste allumée et l'heure est affichée.

La réception DCF est captée deux fois par jour à 02h00 et 03h:00 du matin. Si la réception ne réussit pas à 02h00, un nouvel essai a lieu à l'heure suivante et toutes les heures jusqu'à 06h00 ou jusqu'à ce que la réception réussisse. Si la réception ne réussit pas à 06h00, un nouvel essai a lieu le lendemain à 02h00.

Si l'icône tour clignote mais l'heure ne s'affiche pas, ou si la tour DCF n'apparaît pas du tout, veuillez suivre les recommandations suivantes :

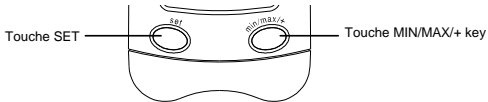
- L'écart avec des sources d'interférences telles qu'écrans d'ordinateur ou téléviseur ne doit pas être inférieur à 1,5 - 2 mètres.
- Dans des pièces construites en béton armé (sous-sols, bâtiments), la réception est naturellement plus faible. Dans des cas extrêmes, placez l'unité près d'une fenêtre et/ou orientez la façade ou l'arrière en direction de l'émetteur de Francfort.

- La nuit, les perturbations atmosphériques sont moindres et la réception est donc possible dans la plupart des cas. Une réception quotidienne est suffisante pour maintenir la précision sous 1 seconde.

## **TOUCHES DE FONCTION :**

### **Station de température :**

La station de température dispose de quatre touches de fonction faciles à utiliser :



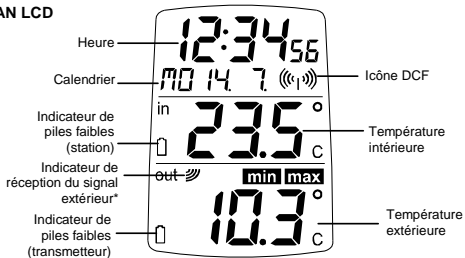
**Touche SET (Réglage)**

- Appuyez sur la touche pendant 3 secondes environ pour passer en mode réglages manuels : réglage manuel de l'heure, année, mois, date, jour, format d'affichage de l'heure 12/24 H, fuseau horaire, activation/désactivation (ON/OFF) de la réception du signal DCF, et réglage de l'unité de température (°C/°F).
- Pour réinitialiser les relevés MIN/MAX intérieurs et extérieurs.

**Touche MIN/MAX+**

- Permet d'effectuer les différents calibrages dans les paramètres du mode manuel.
- Permet d'alterner entre les données de températures intérieures et extérieures MIN/MAX

## ÉCRAN LCD





\* Lorsque le signal est réceptionné par la station de température, l'indicateur de réception du signal extérieur reste affiché à l'écran (l'icône ne sera pas affichée si la réception échoue). L'utilisateur peut ainsi s'assurer de la bonne réception du signal (icône affichée) ou de l'échec de réception (icône absente). Un signal de réception qui clignote indique une réception en cours des données extérieures.

### **RÉGLAGES MANUELS:**

Les réglages suivants peuvent être effectués dans la fonction de réglage :

- Réglage manuel de l'heure
- Réglage du calendrier
- Réglage du format d'affichage de l'heure 12/24 H
- Réglage du fuseau horaire
- Réception du signal horaire ON/OFF (activée/désactivée)
- Réglage de l'unité de température en °C/°F

Appuyez sur la touche SET pendant 3 secondes environ pour entrer dans la fonction de réglage :

### RÉGLAGE MANUEL DE L'HEURE :

Dans les zones où la réception du signal DCF-77 est impossible, l'heure peut être réglée manuellement. L'horloge fonctionne alors comme une horloge à quartz classique. Lorsque le signal DCF est détecté, l'heure réglée manuellement est remplacée par l'heure reçue. Veuillez suivre les étapes de réglage suivantes avant d'utiliser la station de température pour la première fois.



1. L'heure clignote à la section heure de l'écran. Réglez l'heure à l'aide de la touche MIN/MAX/+.

2. Appuyez sur la touche SET pour passer au réglage des minutes ; les minutes clignotent.
3. Réglez les minutes à l'aide de la touche MIN/MAX/+.
4. Appuyez de nouveau sur la touche SET pour confirmer et passer au réglage du **Calendrier**.

**Note :**

Bien que l'appareil ait été réglé manuellement, il continue à essayer de recevoir le signal DCF. Quand il reçoit le signal, l'heure captée supplante l'heure réglée manuellement.

**CALENDRIER**

La date par défaut de la station de température est 1. 1. de l'année 2008. Dès que le signal radio-commandé est reçu, la date est mise à jour automatiquement. Cependant, si le signal n'est pas reçu la date peut également être programmée manuellement :



Année (clignote)

Jour de la semaine  
(clignote)



Date (clignote) Mois (clignote)

1. L'année commence à clignoter.- Réglez l'année (2008-2029) à l'aide de la touche MIN/MAX/+.
2. Appuyez sur la touche SET pour passer au réglage du mois ; le mois clignote. Réglez le mois à l'aide de la touche MIN/MAX/+.
3. Appuyez ensuite sur la touche SET pour passer au réglage la date ; la date clignote. Réglez la date à l'aide de la touche MIN/MAX/+.
4. Appuyez sur la touche SET pour passer au réglage le jour de la semaine ; le jour de la semaine clignote). Réglez le jour de la semaine à l'aide de la touche MIN/MAX/+

- Appuyez sur la touche SET pour confirmer et entrer dans le mode réglage du **format d'affichage de l'heure 12/24 H.**

### **FORMAT DE L'HEURE 12/24H:**

L'heure peut être affichée au format 12 H ou 24 H (24H par défaut) :



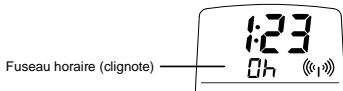
- Appuyez sur la touche MIN/MAX/+ pour passer du format 12 h à 24 h et vice et versa.
- Appuyez sur la touche SET pour confirmer le format et pour entrer dans le mode réglage du **fuseau horaire.**

**Note :**

Lorsque le format d'affichage 24h est sélectionné, le calendrier est affiché sous la forme jour de la semaine-date-mois. Lorsque le format d'affichage 12h est sélectionné, le format du calendrier est jour de la semaine-mois-date.

**FUSEAU Horaire**

La plage des fuseaux horaires est comprise entre  $\pm 12$  heures (0 par défaut) :

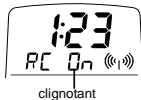


1. Le fuseau horaire clignote.
2. Réglez le fuseau horaire à l'aide de la touche MIN/MAX/+

3. Appuyez sur la touche SET pour confirmer et passer au réglage de **réception du signal horaire ON/OFF**.

### **RÉCEPTION DU SIGNAL HORAIRE ON/OFF (ACTIVÉE/DÉSACTIVÉE):**

Dans les régions où la réception du signal DCF-77 est impossible, la fonction de réception du signal horaire peut être désactivée (OFF). L'horloge fonctionnera alors comme une horloge à quartz normale. (Le réglage par défaut est activée (ON) ).



1. Le mot "ON" clignote à l'écran LCD.

2. Désactivez (OFF) la réception du signal horaire à l'aide de la touche MIN/MAX/+.
3. Appuyez sur la touche SET pour confirmer et passer au réglage de **l'unité de température en °C/°F**.

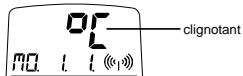
**Remarque :**

Si la fonction de réception du signal DCF est désactivée manuellement, l'horloge ne tentera pas de réceptionner le signal DCF, et ce tant que la fonction de réception de l'heure reste désactivée (OFF).

L'icône de réception du signal horaire et l'icône "DCF" ne seront alors pas affichées à l'écran.

**RÉGLAGE DE L'UNITÉ DE TEMPÉRATURE °C OU °F**

L'unité d'affichage de la température par défaut est le degré °C (degré Celsius). Pour changer cette unité en degré °F (degré Fahrenheit), procédez comme indiqué :

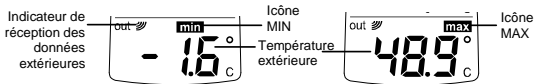




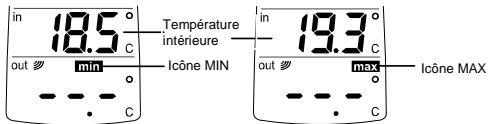
1. "°C" clignotera. Utilisez la touche MIN/MAX/+ pour alterner entre "°C" et "°F".
2. Appuyez sur la touche SET pour confirmer et pour sortir de la fonction de réglage.

### **AFFICHAGE DES RELEVÉS DE TEMPÉRATURE MIN/ MAX INTÉRIEURES ET EXTÉRIEURE :**

1. Appuyez sur la touche MIN/MAX/+ pour afficher la température MIN extérieure avec l'heure et la date de relevé.
2. Appuyez une deuxième fois sur la touche MIN/MAX/+ pour afficher la température MAX extérieure avec l'heure et la date de relevé.



3. Appuyez une troisième fois sur la touche MIN/MAX/+ pour afficher la température MIN intérieure avec l'heure et la date de relevé.
4. Appuyez une quatrième fois sur la touche MIN/MAX/+ pour afficher la température MAX intérieure avec l'heure et la date de relevé.



5. Appuyez encore une fois sur la touche MIN/MAX/+ pour retourner à l'affichage des températures intérieure et extérieure actuelles.

## **RÉINITIALISATION DES RELEVÉS MIN/ MAX DE TEMPÉRATURE**

**Remarque : tous les MIN/MAX intérieurs et extérieurs seront réinitialiser en même temps.**

1. Appuyez une fois sur la touche MIN/MAX/+.
2. Appuyez sur la touche SET pour réinitialiser toutes les données MIN/MAX aux valeurs actuelles de température.

## **ÉMETTEUR EXTÉRIEUR**

La portée de l'émetteur de température peut être influencée par la température ambiante. Les températures froides peuvent réduire le rayon d'émission. Veuillez prendre cette information en compte lors du positionnement de l'émetteur.

La station de température devrait recevoir la température extérieure dans les 2 minutes qui suivent la mise en oeuvre. En cas de non-réception des données extérieures dans les 2 minutes qui suivent la mise en oeuvre ou bien encore si, dans l'affichage principal, la réception

du signal est constamment « dérangée », l'affichage extérieur indiquant alors "- - -", vérifiez les points suivants :

1. L'écart avec des sources d'interférences telles que des écrans d'ordinateur ou des téléviseurs ne doit pas être inférieur à 1,5 à 2 mètres.
2. Évitez de placer le récepteur sur ou à proximité d'huissieries en métal.
3. L'utilisation d'appareils électriques tels que des casques audio fonctionnant sur la même fréquence de signal (868MHz) peut entraver une bonne transmission réception du signal.
4. L'utilisation dans le voisinage d'appareils électriques fonctionnant sur la fréquence 868MHz peut également provoquer des interférences.

**Note :**

Quand la réception du signal 868MHz est correcte, il est conseillé de ne pas rouvrir le couvercle des piles de l'émetteur ou de la station de température, les piles risqueraient de se dégager de leurs contacts et de forcer une fausse réinitialisation. Si cela se produit, réinitialisez tous les appareils (voir le paragraphe « **Installation** » ci-dessus) et éviter ainsi les problèmes

de transmission.

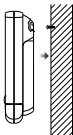
Le rayon de transmission de l'émetteur vers la station de température est d'environ 100m, en espace dégagé. Cependant, ceci dépend de l'environnement et des niveaux d'interférence. Si la réception reste impossible alors que tous ces facteurs ont été respectés, réinitialisez tous les appareils ((voir le paragraphe « **Installation** » ci-dessus).

### **POSITIONNEMENT DE LA STATION DE TEMPÉRATURE :**

La station de température peut être soit montée au mur, soit posée sur une surface quelconque.

#### **Montage mural :**

Avant de monter votre station de température sur le mur, vérifiez si elle reçoit sans problème les valeurs de température extérieure, transmises par les émetteurs placés aux endroits prévus.



1. Vissez la vis (non fournie) dans le mur à l'emplacement prévu ; laissez dépasser la tête de vis d'environ 5 mm.
2. Rabattez dans le cas échéant la béquille de la station. Suspendez la station en insérant la tête de vis dans le trou de suspension prévu à l'arrière de l'appareil.

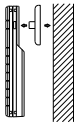
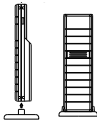


### **Posée**

Grâce à son socle rabattable, la station de température être posée sur n'importe quelle surface plane.

## POSITIONNEMENT DE L'ÉMETTEUR DE TEMPÉRATURE:

L'émetteur est fourni avec un support qui peut être fixé au mur à l'aide des deux vis fournies. On peut aussi le poser sur une surface plane en fixant le support à la base de l'émetteur.



### Installation murale:

1. Fixez le support au mur désiré à l'aide des vis et des chevilles fournies
2. Encastréz l'émetteur de température dans le support.

**Note :**

Avant de fixer l'émetteur au mur de façon définitive, placez tous les appareils aux endroits désirés et assurez-vous de la bonne réception de la température extérieure sur la station de température. En cas de non-réception du signal, changez l'émetteur de place ou déplacez-le légèrement, ceci pouvant aider à une meilleure réception du signal.

**ENTRETIEN ET MAINTENANCE**

- Pour le nettoyage de l'appareil et de l'émetteur, utilisez un chiffon doux humide. N'utilisez pas de solvants ou d'agents abrasifs! Protégez-le contre l'humidité.
- Enlevez les piles, si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée.

**DÉPANNAGE**

<b>Problème</b>	<b>Résolution</b>
Pas d'affichage de la station de base	<ul style="list-style-type: none"><li>• Contrôlez la bonne polarité des piles</li><li>• Remplacez les piles</li></ul>



<p>Pas de réception de l'émetteur Affichage"---"</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifiez les piles de l'émetteur externe (n'utilisez pas d'accus)</li> <li>• Remettez en service l'émetteur et l'unité de base, conformément aux instructions.</li> <li>• Sélectionnez une autre position pour l'émetteur et / ou la station de base. Réduisez la distance entre l'émetteur et la station de base</li> <li>• Éliminez les éventuelles sources de parasitage</li> </ul>
<p>Aucune réception DCF</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Paramétrez la réception du signal « on »</li> <li>• Sélectionnez une autre position pour la station</li> <li>• Paramétrez l'heure manuellement</li> <li>• Attendez la réception du signal de nuit</li> </ul>
<p>Indication incorrecte</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Remplacez les piles</li> </ul>

## TRAITEMENT DES DÉCHETS

Ce produit a été fabriqué avec des matériaux et des composants de haute qualité, qui peuvent être recyclés et réutilisés.



Les piles et accus usagés ne peuvent en aucun cas être jetés dans les ordures ménagères !

En tant qu'utilisateur, vous avez l'obligation légale de rapporter les piles et accus usagés à votre revendeur ou de les déposer dans une déchetterie proche de votre domicile conformément à la réglementation nationale et locale.



Les métaux lourds sont désignés comme suit: Cd=cadmium, Hg=mercure, Pb=plomb

Cet appareil est conforme aux normes de l'UE relatives au traitement des déchets électriques et électroniques (WEEE).

L'appareil usagé ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères. L'utilisateur s'engage, pour le respect de l'environnement, à déposer l'appareil usagé dans



un centre de traitement agréé pour les déchets électriques et électroniques.

## **CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES :**

### **Plage de mesure des températures**

Intérieur : -9,9°C à +59,9°C à une résolution de 0,1°C  
(14,1°F à +139,8°F à une résolution de 0,2°F)  
("OF.L" affiché en dehors de cette plage)

Extérieur : -39,9°C à +59,9°C à une résolution de 0,1°C  
(-39,8°F à +139,8°F à une résolution de 0,2°F)  
("OF.L" affiché en dehors de cette plage)

Intervalle de relevé de la température intérieure : 16 secondes

Intervalle de réception de la température extérieure: 4 secondes

Fréquence de transmission : 868 MHz

Puissance de radiofréquence maximale transmise : <25mw

### **Alimentation :**

Station de température : 2 x AA, IEC LR6, 1,5V

Émetteur de température	: 2 x AA, IEC LR6, 1,5V
Durée des piles	: environ 24 mois (piles alcalines recommandées)
<b>Dimensions (L x P x H)</b>	
Station de température	: 70 x 29 x 115,2 mm
Émetteur de température	: 38,2 x 21,2 x 128,3 mm

La reproduction, même partielle du présent mode d'emploi est strictement interdite sans l'accord explicite de TFA Dostmann. Les spécifications techniques de ce produit ont été actualisées au moment de l'impression et peuvent être modifiées, sans avis préalable. Les dernières données techniques et des informations concernant votre produit peuvent être trouvées en entrant le numéro de l'article sur notre site.

#### **Déclaration UE de conformité**

Le soussigné, TFA Dostmann, déclare que l'équipement radioélectrique du type 30.3016 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante:

[www.tfa-dostmann.de](http://www.tfa-dostmann.de)

E-Mail: [info@tfa-dostmann.de](mailto:info@tfa-dostmann.de)

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim, Allemagne 07/16

## DRAADLOOS 868 MHz TEMPERATUURSTATION

### Handleiding

Cat. No. 30.3016.54.IT

Hartelijk dank dat u voor dit radiografisch temperatuurstation van de firma TFA hebt gekozen.

**Voor u met het apparaat gaat werken, leest u a.u.b. de gebruiksaanwijzing aandachtig door.**

Zo raakt u vertrouwd met uw nieuw apparaat en leert u alle functies en onderdelen kennen, komt u belangrijke details te weten met het oog op het in bedrijf nemen van het apparaat en de omgang ermee en krijgt u tips voor het geval van een storing.

Door rekening te houden met wat er in de handleiding staat vermijdt u ook beschadigingen van het apparaat en riskeert u niet dat uw wettelijke rechten bij gebreken niet meer gelden door verkeerd gebruik.

**Voor schade die wordt veroorzaakt door het negeren van de handleiding aanvaarden wij geen aansprakelijkheid. Ook zijn wij niet verantwoordelijk voor verkeerde metingen en de mogelijke gevolgen die kunnen voortvloeien uit dergelijke.  
Neem in elk geval acht op de veiligheidsinstructies!  
Bewaar deze instructies a.u.b. goed!**

## **LEVERING**

- Radiografisch temperatuurstation (basisapparaat)
- Buitenzender
- Gebruiksaanwijzing

## **HOE U UW NIEUW APPARAAT KUNT GEBRUIKEN EN ALLE VOORDELEN ERVAN IN ÉÉN OOGOPSLAG:**

- DCF-77 Radiografische klok met mogelijkheid tot handmatig regelen
- LCD –klok (uren, minuten, seconden)

- Tijdontvangst AAN/UIT (instelbaar)
- 12/24-uren tijdweergave
- Kalender (weekdag, maand, dag)
- Tijdzone instelbaar -12 t/m 12 uur
- Weergave temperatuur instelbaar op Celsius (°F) of Fahrenheit (°C)
- Weergave binnen- en buitentemperatuur met MIN/MAX-registraties
- Alle MIN/MAX-registraties kunnen worden geannuleerd
- Draadloze transmissie via 868 MHz
- Ontvangst buitensignaal met tussenpauzen van 4 seconden
- Batterij-indicator
- Voor op tafel of aan de muur

#### **VOOR UW VEILIGHEID:**

- Het product is uitsluitend geschikt voor de hierboven beschreven doeleinden. Gebruik het product niet anders dan in deze handleiding is aangegeven.



- Het eigenmachtig repareren, verbouwen of veranderen van het apparaat is niet toegestaan.



**Opgelet!**  
**Letselgevaar:**

- Bewaar het apparaat en de batterijen buiten de reikwijdte van kinderen.
- Batterijen niet in het vuur gooien, niet kortsluiten, niet uit elkaar halen of opladen. Kans op explosie!
- Batterijen bevatten zuren die de gezondheid schaden. Zwakke batterijen moeten zo snel mogelijk worden vervangen om lekkage van de batterijen te voorkomen. Gebruik nooit tegelijkertijd oude en nieuwe batterijen of batterijen van verschillende types. Draag

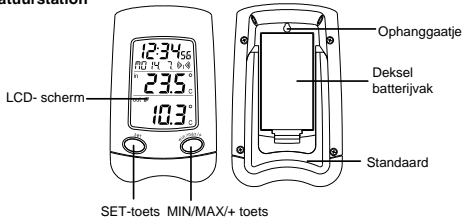
keukenhandschoenen die bestand zijn tegen chemicaliën en een beschermbril wanneer u met uitgelopen batterijen hanteert!

**Belangrijke informatie over de productveiligheid!**

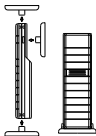
- Stel het apparaat niet bloot aan extreme temperaturen, trillingen en schokken.
- Tegen vocht beschermen.
- De temperatuurzender is tegen spatwater beschermd maar niet waterdicht. Zoek een tegen regen beschermde plaats uit.

## ONDERDELEN

### Het temperatuurstation



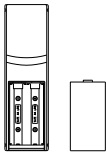
## DE ZENDER VAN DE BUITENTEMPERATUUR



- Transmissie van de buitentemperatuur naar het temperatuurstation via 868 MHz.
- Omhulsel voor bevestiging aan de muur (ophangen op een beschutte plek. Vermijd rechtstreekse regen en direkt zonlicht)

## PLAATSEN EN VERVANGEN VAN DE BATTERIJEN IN DE TEMPERATUURZENDER

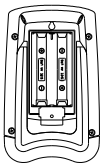
De temperatuurzender wordt gevoed door 2 x AA, IEC LR6, 1.5V batterijen. Volg onderstaande stappen voor het plaatsen en vervangen van de batterijen:



1. Verwijder het deksel van het batterijvak.
2. Breng de batterijen erin, daarbij lettend op de juiste polariteit (zie markering).
3. Breng het deksel van het batterijvak terug op z'n plaats

### **PLAATSEN EN VERVERGEN VAN DE BATTERIJEN IN HET TEMPERATUURSTATION**

Het temperatuurstation werkt op 2 x AA, IEC LR6, 1.5V batterijen. Volg onderstaande stappen voor het plaatsen en vervangen van de batterijen:



1. Verwijder het deksel aan de achterkant van het temperatuurstation.
2. Plaats de batterijen en let daarbij op de juiste polariteit (zie markering).
3. Sluit het deksel van het batterijvak weer.

### Vervanging van de batterijen

- Vervang de batterijen zodra het batterij-symbool naast de binnentemperatuur verschijnt.
- Als de batterijen van de zender leeg zijn, verschijnt het batterij-symbool naast de weergave van de buitentemperatuur.

**Let op:**

Bij het herstarten, b.v. als de batterijen in één van de toestellen vervangen moeten worden, dienen alle toestellen te worden herstart. Dit is vanwege het feit dat de zender een willekeurige beveiligingscode uitzendt die door het temperatuurstation binnen 3 minuten ontvangen en opgeslagen moet worden.

**OPSTARTEN:**

**Let op: Dit temperatuurstation kan slechts één buitenzender ontvangen.**

1. Plaats eerst de batterijen in de temperatuurzender (zie "**Plaatsen en vervangen van batterijen in de temperatuurzender**").
2. Onmiddellijk daarna en wel binnen 30 seconden de batterijen in het temperatuurstation plaatsen (zie "**Plaatsen en vervangen van de batterijen in het temperatuurstation**"). Zodra de batterijen zijn geplaatst lichten alle secties van het scherm even op. Vervolgens wordt de tijd 0:00 en de binnentemperatuur weergegeven. Als dit na 60

- seconden nog steeds niet het geval is, neem dan de batterijen eruit en wacht 10 seconden alvorens deze weer te plaatsen.
3. Nadat de batterijen in de sensor zijn geplaatst begint het temperatuurstation data van de sensor te ontvangen. De buitentemperatuur en het pictogram van de signaalontvangst zullen nu door het temperatuurstation worden weergegeven. Als dit na 5 minuten niet het geval is, moeten de batterijen eruit genomen worden en men herstart vanaf stap 1.
  4. Teneinde voldoende ontvangst van het 868 MHz-zendsignaal te verzekeren mag de afstand tussen de sensor en de uiteindelijke positie van het temperatuurstation niet meer bedragen dan 100 meter (zie opmerkingen onder "**Ophangen**" en "**868 MHz-ontvangst**").
  5. Zodra de op afstand gemeten temperatuur door het temperatuurstation is ontvangen en wordt weergegeven, wordt automatisch de ontvangst van de DCF-tijd (radiografisch bestuurd tijd) gestart. Dit duurt normaliter en in gunstige omstandigheden tussen 3-5 minuten. Als de DCF-tijd na 10 minuten nog steeds niet is ontvangen, druk dan op de SET-toets om handmatig de tijd in te voeren.



**Let op:**

Let er bij het wisselen van de batterijen in de toestellen goed op dat de batterijen niet los springen van de contactpinnetjes. Wacht na het uitnemen van de batterijen altijd tenminste 1 minuut alvorens deze weer te plaatsen, anders kunnen zich zendproblemen voordoen.

**DCF-77 ZENDERBESTUURDE TIJD:**

De tijdbasis voor de radiografisch bestuurd tijd is een Cesium Atomic Klok van het Duitse Rijksinstituut voor Physica en Techniek in Braunschweig met een afwijking van minder dan één seconde per één miljoen jaar. De tijd wordt gecodeerd uitgezonden vanuit Mainflingen bij Frankfurt via het frekwentiesignaal DCF-77 (77.5 kHz) en heeft een zendbereik van ongeveer 1500 km. Het zenderbestuurde temperatuurstation ontvangt dit signaal en zet het om in de preciese zomer- of wintertijd. De ontvangstkwaliteit hangt in hoge mate af van de geografische ligging. Normaliter zijn er in een straal van 1500 km rond Frankfurt geen ontvangstproblemen.

Zodra de buitentemperatuur en de vochtigheidsgraad op het temperatuurstation worden vertoond gaat het DCF-torentje in de rechterbovenhoek van het scherm knipperen. Dit betekent

dat de klok het radiosignaal gevonden heeft en het probeert te ontvangen. Wanneer de tijdcode ontvangen is, blijft het DCF-torentje permanent op het scherm staan en wordt de tijd en andere gegevens vertoond.

DCF-ontvangst vindt tweemaal per dag plaats: om 02:00 en 03:00 uur `s morgens. Als de ontvangst om 2:00 uur 's morgens nog niet gelukt is, dan wordt een uur later nogmaals een poging gedaan, enzovoorts tot 06:00 uur of totdat ontvangst gelukt is. Als ontvangst om 06:00 uur 's morgens nog steeds niet geslaagd is, dan wordt de volgende dag om 02:00 uur weer een poging gedaan

Als het torentje knippert maar de tijd noch het DCF-torentje verschijnen, controleer dan het volgende:

- Aanbevolen afstand van storingsbronnen zoals computerschermen of TV-toestellen is tenminste 1.5-2 meter.
- In ruimten met gewapend beton (kelders, torenflats) wordt het signaal uiteraard verzwakt ontvangen. In extreme gevallen het toestel dichterbij het raam zetten met de voor- of achterkant in de richting van de Frankfurt-zender.

- 's Nachts zijn atmosferische storingen gewoonlijk minder hevig en is ontvangst in de meeste gevallen wel mogelijk. Een enkele ontvangst per dag volstaat om de tijdsafwijking onder 1 seconde te houden.

## **FUNCTIETOETSEN:**

### **Temperatuurstation:**

Het temperatuurstation is uitgerust met twee praktische functietoetsen



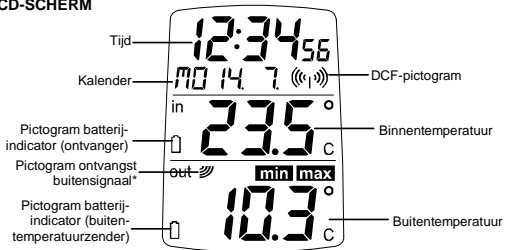
**SET -toets (Instelling)**

- Ongeveer 3 seconden indrukken om in de handbediende regelstand te komen: handbediende tijd, kalender, 12/24-uren tijdsweergave, tijdzone, tijdontvangst AAN/UIT, en °C/°F temperatuur.
- Indrukken om alle MIN/MAX temperatuurwaarden terug te stellen.

**MIN/MAX/+ -toets**

- Om de verschillende instellingen in de handmatige modus uit te voeren
- Gebruikt om te wisselen tussen de MIN/MAX registraties van binnen-/ buitentemperatuur en de tijdstip van de registratie.

## LCD-SCHERM



\* Als het temperatuurstation erin geslaagd is het signaal te ontvangen, blijft het symbool van de buitenontvangst op het scherm staan (zoniet dan verdwijnt het). Er kan dus altijd worden afgelezen of ontvangst gelukt is (pictogram aan) of niet (pictogram uit). Daarbij geeft een knipperend pictogram aan dat een ontvangstpoging aan de gang is.

## **HANDBEDIENDE REGELSTANDEN**

De volgende waarden kunnen handbediend worden ingesteld:

- Regelstand tijd
- Regelstand kalender
- Regelstand 12/24-uren tijdweergave
- Regelstand tijdzone
- Regelstand tijdontvangst AAN/UIT
- Regelstand °C/ °F temperatuur

Houd de SET-toets ongeveer 3 seconden ingedrukt om verder te gaan naar de regelstand:

## HANDBEDIENDE REGELSTAND TIJD

In gebieden waar ontvangst van de DCF77- tijd niet mogelijk is, kan de tijd handmatig worden ingesteld. De klok werkt dan als een normale kwartsklok. Zodra het DCF-sigitaal is gevonden, vervangt de ontvangen zendertijd de handmatig ingevoerde tijd. Volg de volgende instructies op alvorens het temperatuurstation voor de eerste keer te gebruiken.



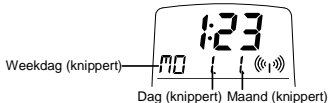
1. De uren gaan knipperen. Gebruik de MIN/MAX/+ toets om de uren in te stellen.
2. Druk de SET toets in om verder te gaan naar de minuten. De minuten gaan knipperen.
3. Stel met de MIN/MAX/+ toets de minuten in.
4. Druk opnieuw op de SET-toets om te bevestigen en verder te gaan naar de **regelstand van de kalender**.

**Let op:**

Ondanks het feit dat het toestel met de hand is ingesteld zal het nog steeds proberen op elk heel uur het signaal te ontvangen. Als het signaal is ontvangen, vervangt de radiografische tijd de handmatig ingevoerde tijd.

**REGELSTAND KALENDER**

Het temperatuurstation is standaard ingesteld op 1. 1. van het jaar 2008. Zodra de zenderbestuurde tijdsignalen ontvangen zijn, wordt de datum automatisch geactualiseerd. Als de signalen echter niet ontvangen worden, kan de datum handmatig worden ingesteld:





1. De jaren knippen. Stel met de MIN/MAX/+ toets het jaar in (tussen jaar 2008-2029).
2. Druk op de SET-toets om in de maandstand te komen (maanden knippen). Stel met de MIN/MAX/+ toets de maand in.
3. Druk vervolgens op de SET-toets om in de datumstand te komen. Stel met de MIN/MAX/+ toets de dag in.
4. Druk op de SET-toets om in de weekdagstand te komen (weekdagen knippen). Stel met de MIN/MAX/+ toets de weekdag in.
5. Druk opnieuw op de SET-toets om te bevestigen en verder te gaan naar de **regelstand 12/24-urige tijdweergave**.

### REGELSTAND 12/24-URIGE TIJDWEERGAVE

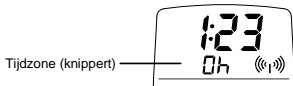
Bij de urenstand kan gekozen worden tussen tijdweergave in 12-uren of 24-uren tijd (standaardinstelling: 24-uren):



1. De "24h" knipperen.
2. Kies met de MIN/MAX/+ toets tussen "12H" of "24H".
3. Druk opnieuw op de SET-toets om te bevestigen en verder te gaan naar de **Regelstand tijdzone**.

### REGELSTAND TIJDZONE

De tijdzone kan tussen  $\pm 12$  uur worden ingesteld (standaardwaarde 0 uur):

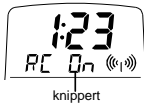


1. De tijdzone gaat knipperen.
2. Gebruik de MIN/MAX/+ toets om de tijdzone te wijzigen.

3. Druk op de SET-toets om te bevestigen en verder te gaan naar de **regelstand van de tijdontvangst aan/uit.**

### **REGELSTAND TIJDONTVANGST AAN/UIT:**

In gebieden waar de ontvangst van de DCF-tijd niet mogelijk is, kan de ontvangstfunctie van de DCF-tijd UIT worden gezet. De klok werkt dan als een gewone kwartsklok (standaardinstelling: AAN).



1. De letters "ON" gaan knipperen op het scherm.
2. Stel met de + toets om de ontvangstfunctie UIT te zetten.

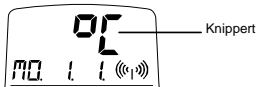
3. Druk opnieuw op de SET-toets om te bevestigen en verder te gaan naar de **Regelstand temperatuur in °C/°F**.

**Let op:**

Als de functie van de tijdontvangst handmatig UIT is gezet, zal de klok geen enkele ontvangstpoging doen zolang de functie van de tijdontvangst op OFF staat. Het pictogram van de tijdontvangst en "DCF" verschijnen niet op het scherm.

**REGELSTAND °C/°F TEMPERATUUR**

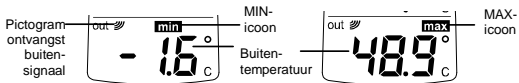
De temperatuur is standaard ingesteld op °C (Celsius). Om °F (Fahrenheit) te kiezen:



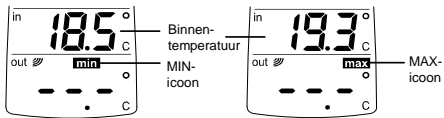
1. "°F/ °C" gaat knipperen, gebruik de + toets om te wisselen tussen "°F" en "°C".
2. Zodra de gewenste temperatureenheid is gekozen bevestigen met SET om de regelstand te verlaten.

### WEERGAVE VAN DE MINIMUM EN MAXIMUM REGISTRATIES

1. Druk op de MIN/MAX/+ toets om de MIN buitentemperatuur, de tijd en de datum van de registratie weer te geven.
2. Druk nogmaals op de MIN/MAX/+ toets om de MAX buitentemperatuur, de tijd en de datum van de registratie weer te geven.



3. Druk driemaal op de MIN/MAX/+ toets om de MIN binnentemperatuur, de tijd en de datum van de registratie weer te geven.
4. Druk opnieuw op de MIN/MAX/+ toets om de MAX binnentemperatuur, de tijd en de datum van de registratie weer te geven.



5. Druk op MIN/MAX/+ om terug te keren naar de stand van de huidige binnen-en buitentemperatuur.

## **MIN/MAX TEMPERATUUR ANNULEREN**

**Let op:** De MIN/MAX binnen- en buitenregistraties worden allen tegelijkertijd teruggesteld.

1. Druk eenmaal op de MIN/MAX/+ toets in de normale modus.
2. Druk de SET-toets. Nu worden de data van de opgeslagen MIN/MAX binnen-en buitentemperatuur teruggesteld op de actuele temperatuur

## **BUITENZENDER**

De buitentemperatuur wordt per individuele zender gemeten en verzonden. Het bereik van de temperatuurzender kan door de temperatuur worden beïnvloed. Koude temperaturen kunnen het zendbereik verminderen. Houd hiermee rekening bij het plaatsen van de zender.

## **868 MHz-ONTVANGST**

Het temperatuurstation dient de temperatuurdata binnen 2 minuten na het opstarten te ontvangen. Als het buitensignaal niet binnen 2 minuten na het opstarten kan worden

ontvangen, of als in normale stand de signaalontvangst voortdurend verstoord wordt, geeft het scherm “- -” weer . Controleer in dit geval de volgende punten:

1. Aanbevolen afstand van mogelijke storingsbronnen zoals computermonitoren of TV-toestellen is tenminste 1.5-2 meter.
2. Plaats de toestellen niet in de onmiddellijke nabijheid van metalen raamkozijnen.
3. Het gebruik van elektrische producten zoals hoofdtelefoon en luidsprekers die op hetzelfde frequentie-signaal werken (868MHz) kan de goede ontvangst belemmeren.
4. Interferentie kan ook veroorzaakt worden door naburige bewoners die elektronische artikelen gebruiken die ook via het 868MHz signaal functioneren.

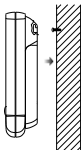
**Let op:**

Als het 868MHz-signaal éénmaal correct is ontvangen open dan het batterijvak van de zender of temperatuurstation niet meer. Hierdoor zouden de batterijen namelijk los kunnen springen van de contactpunten, waardoor u weer helemaal opnieuw zou moeten opstarten. Gebeurt dit per ongeluk toch, herstart dan alle toestellen (zie **Opstarten** boven), anders kunnen zendproblemen ontstaan.



Het zendbereik van de zender naar het temperatuurstation is ongeveer 100 meter (in het vrije veld). Dit bereik wordt echter beïnvloed door omgevingsfactoren en de mate van storing. Als ondanks het inachtnemen van deze factoren geen ontvangst mogelijk is, dienen alle toestellen opnieuw te worden opgestart (zie **Opstarten**).

### **POSITIONEREN VAN HET TEMPERAATUURSTATION**



Het temperatuurstation kan naar keuze aan een wand gemonteerd worden of staand worden opgesteld.

#### **Montage aan de wand:**

Controleer voordat u het temperatuurstation aan een wand monteert, of de meetwaarden van de buitentemperatuur vanaf de gewenste plaatsen kunnen worden ontvangen.

1. Draai een schroef (niet meegeleverd) in de betreffende wand en laat de kop van de schroef ca. 5mm uisteken.
2. Klap eventueel de standaard van het temperatuurstation in. Hang het

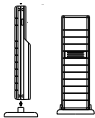
apparaat vervolgens op aan het ophangoog.



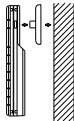
### **Vrijstaand opstellen**

Met behulp van de standaard kan het temperatuurstation op een vlak oppervlak worden geplaatst

## POSITIONEREN VAN DE BUITENSENSOR



De zender wordt geleverd met een houder die met de meegeleverde schroeven aan de muur kan worden bevestigd. De zender kan ook op een egaal oppervlak worden geplaatst door de standaard op de bodem van de zender te bevestigen.



### Aan de muur bevestigen:

1. Bevestig de houder tegen de muur met de schroeven en plastic pluggen.
2. Klik de buitentemperatuurzender in de houder vast.

**Let op:**

Alvorens de zender permanent te bevestigen eerst alle toestellen op hun plaats zetten om te controleren of het zendsignaal met de buitentemperatuur ontvangen kan worden. Kan het signaal niet worden ontvangen, verschuif de zender dan enigszins om ontvangst te verbeteren.

**SCHOONMAKEN EN ONDERHOUD**

- Maak het apparaat en de voeler met een zachte, enigszins vochtige doek schoon. Geen schuur- of oplosmiddelen gebruiken!
- Verwijder de batterijen, als u het apparaat langere tijd niet gebruikt.

**STORINGSWIJZER**

<b>Probleem</b>	<b>Oplossing</b>
Geen display op het basisapparaat	<ul style="list-style-type: none"><li>• Batterijen met de juiste poolrichtingen plaatsen</li><li>• Batterijen vervangen.</li></ul>
Geen zender ontvangst	<ul style="list-style-type: none"><li>• Batterijen van de buitenzender controleren (geen</li></ul>

Indicatie „---“	<p>accu's gebruiken!)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Zender en temperatuurstation opnieuw volgens de handleiding in bedrijf stellen</li> <li>• Zoek een nieuwe opstellingsplaats voor zender en/of ontvanger.</li> <li>• Afstand tussen zender en temperatuurstation verminderen.</li> <li>• Verwijder stoorbronnen.</li> </ul>
Geen DCF ontvangst	<ul style="list-style-type: none"> <li>• DCF ontvangst instelling “on”.</li> <li>• Zoek een nieuwe opstellingsplaats voor ontvanger.</li> <li>• Tijd handmatig instellen.</li> <li>• Ontvangstpoging in de nacht afwachten.</li> </ul>
Geen correcte display	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Batterijen vervangen.</li> </ul>

## VERWIJDEREN

Dit product is vervaardigd van hoogwaardige materialen en onderdelen, die kunnen worden gerecycled en hergebruikt.



Batterijen en accu's mogen niet met het huisvuil worden weggegooid.

Als consument bent u wettelijk verplicht om gebruikte batterijen en accus's bij uw dealer af te geven of naar de daarvoor bestemde containers volgens de nationale of lokale bepalingen te brengen om een milieuvriendelijk verwijderen te garanderen.

De benamingen voor de zware metalen zijn: Cd=cadmium, Hg=kwikzilver, Pb=lood



Dit apparaat is gemarkeerd in overeenstemming met de EU-richtlijn (WEEE) over het verwijderen van elektrisch en elektronisch afval.

Dit product mag niet met het huisvuil wordt weggegooid. De gebruiker is verplicht om de apparatuur af te geven bij een als zodanig erkende plek van afgifte voor het verwijderen van elektrische en elektronische apparatuur om



een milieuvriendelijk verwijderen te garanderen.

## **SPECIFICATIES**

### **Meetbereik temperatuur**

Binnen : -9.9°C t/m +59.9°C met 0.1°C resolutie  
(14.1°F t/m +139.8°F met 0.2°F resolutie)  
("OF.L" verschijnt indien buiten dit bereik)

Buiten : -39.9°C t/m +59.9°C met 0.1°C resolutie  
(-39.8°F t/m +139.8°F met 0.2°F resolutie)  
("OF.L" verschijnt indien buiten dit bereik)

Meetfrequentie binnentemperatuur : elke 16 seconden

Ontvangst buitentemperatuur : elke 4 seconden

Transmissie frequentie : 868 Mhz

Maximaal radiofrequentie vermogen uitgezonden : <25mw

### **Voeding:**

Temperatuurstation : 2 x AA, IEC LR6, 1.5V

Zender buitentemperatuur	:	2 x AA, IEC LR6, 1.5V
Levensduur batterij	:	ongeveer 24 maanden (alkaline batterijen aanbevolen)
<b>Afmetingen (L x B x H)</b>		
Temperatuurstation	:	70 x 29 x 115.2 mm
Zender buitentemperatuur	:	38.2 x 21.2 x 128.3 mm

Deze gebruiksaanwijzing of gedeelten eruit mogen alleen met toestemming van TFA Dostmann worden gepubliceerd. De technische gegevens van dit apparaat zijn actueel bij het ter perse gaan en kunnen zonder voorafgaande informatie worden gewijzigd.

De nieuwste technische gegevens en informatie over uw product kunt u vinden door het invoeren van het artikelnummer op onze homepage.

### **EU-conformiteitsverklaring**

Hierbij verklaar ik, TFA Dostmann, dat het type radioapparatuur 30.3016 conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres:



[www.tfa-dostmann.de](http://www.tfa-dostmann.de)

E-Mail: [info@tfa-dostmann.de](mailto:info@tfa-dostmann.de)

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim, Duitsland  
07/16

## **STAZIONE DELLA TEMPERATURA WIRELESS 868 MHZ**

### **Manuale delle istruzioni**

Cat. No. 30.3016.54.IT

Vi ringraziamo per aver scelto la stazione della temperatura radiocontrollata della TFA.

### **PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIO**

**Leggete attentamente le istruzioni per l'uso.**

Avrete così modo di familiarizzare con il vostro nuovo apparecchio, di scoprire tutte le funzioni e le componenti, di apprendere importanti dettagli sulla sua messa in funzione, di acquisire dimestichezza nel suo utilizzo e di usufruire di alcuni validi consigli da seguire in caso di guasti. Seguendo le istruzioni per l'uso, eviterete anche di danneggiare l'apparecchio a causa di un utilizzo scorretto e di pregiudicare i diritti del consumatore che vi spettano per legge.

**Decliniamo ogni responsabilità per i danni derivanti dal mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso. Allo stesso modo, non siamo responsabili per eventuali letture errate e per le conseguenze che ne possono derivare.  
Prestate particolare attenzione alle misure di sicurezza!  
Conservate con cura queste istruzioni per l'uso!**

**LA CONSEGNA INCLUDE:**

- Stazione della temperatura (unità base)
- Trasmettitore esterno
- Istruzioni per l'uso

**TUTTE LE APPLICAZIONI E TUTTI I VANTAGGI DEL VOSTRO NUOVO APPARECCHIO:**

- Sveglia radiocontrollata DCF-77 con possibilità d'impostazione manuale
- Ricezione dell'ora attivata/disattivata [ON/OFF]

- Visualizzazione dell'ora (ore, minuti, secondi)
- Display dell'ora in formato 12/24 ore
- Visualizzazione del calendario
- Gamma di impostazione del fuso orario da -12 a 12 ore
- Visualizzazione della temperatura, selezionabile in gradi Centigradi (°C) o gradi Fahrenheit (°F)
- Visualizzazione della temperatura interna ed esterna, con registrazione della minima e della massima MIN/MAX
- Tutte le registrazioni minime e massime MIN/MAX possono essere resettate
- Trasmissione wireless a 868 Mhz
- Intervalli di ricezione del segnale esterno: 4 secondi
- Indicatore batterie scariche
- Possibilità di montaggio a muro o su un piano d'appoggio.

### **PER LA VOSTRA SICUREZZA:**

- Il prodotto è adatto esclusivamente agli utilizzi di cui sopra. Non utilizzate il prodotto in maniera diversa da quanto descritto in queste istruzioni.
- Non sono consentite riparazioni, alterazioni o modifiche non autorizzate dell'apparecchio.



#### **Avvertenza! Pericolo di lesioni:**

- Tenete il dispositivo e le batterie lontano dalla portata dei bambini.
- Non gettate le batterie nel fuoco, non polarizzatele in maniera scorretta, non smontatele e non cercate di ricaricarle. Pericolo di esplosione!

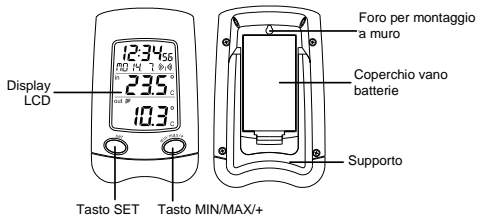
- Le batterie contengono acidi nocivi per la salute. Sostituite quanto prima le batterie quasi scariche in modo da evitare che si scarichino completamente. Non utilizzate mai contemporaneamente batterie usate e batterie nuove, né batterie di tipi diversi. Quando maneggiate batterie esaurite indossate sempre guanti resistenti alle sostanze chimiche e occhiali di protezione.

**Avvertenze sulla sicurezza del prodotto!**

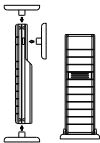
- Non esponete il dispositivo a temperature elevate, vibrazioni e urti.
- Proteggere dall'umidità.
- Il sensore esterno è antispruzzo, ma non impermeabile. Cercare un luogo al riparo dalla pioggia per il trasmettitore.

## COMPONENTI

### Stazione della temperatura



### Trasmettitore della temperatura esterno

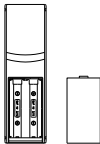


- Trasmissione remota della temperatura esterna alla stazione della temperatura con segnale a 868 MHz.
- Involucro per montaggio a muro (montaggio in un luogo riparato. Evitare il contatto diretto con la pioggia e l'esposizione alla luce del sole).

### COME INSTALLARE E SOSTITUIRE LE BATTERIE NEL TRASMETTITORE DELLA TEMPERATURA

Il trasmettitore della temperatura monta 2 batterie tipo AA, IEC LR6, da 1,5V. Per installare e sostituire le batterie, seguire i passaggi descritti qui di seguito.

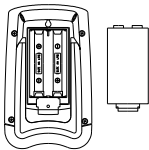




1. Togliete il coperchio del vano batterie.
2. Inserite le pile seguendo le corrette polarità (facendo riferimento ai relativi segni)
3. Richiudete il coperchio del comparto viti avvitando la vite sul coperchio.

## **COME INSTALLARE E SOSTITUIRE LE BATTERIE NELLA STAZIONE DELLA TEMPERATURA**

La stazione della temperatura monta 2 batterie tipo AA, IEC LR6, da 1,5V. Per installare e sostituire le batterie, seguire i passaggi descritti qui di seguito.



1. Togliete il coperchio del vano batterie sulla parte posteriore del stazione della temperatura.
2. Inserite le batterie prestando attenzione alla polarità (osservare i segni).
3. Rimettete a posto il coperchio del vano batterie.

### **Sostituzione delle batterie**

- Sostituire le batterie quando il simbolo della batteria della stazione della temperatura appare vicino alla temperatura interna
- Quando le batterie del trasmettitore sono scariche, l'icona corrispondente appare sul display della temperatura esterna.

**Nota**

In caso di sostituzione delle batterie in una qualsiasi delle unità, tutte le unità devono essere resettate seguendo le procedure d'impostazione. Questo accade perché un codice di sicurezza è assegnato senza un ordine preciso dal trasmettitore all'avvio, e questo codice deve essere ricevuto e memorizzato dalla stazione della temperatura nei primi tre minuti dopo il collegamento all'alimentazione di rete.

**IMPOSTAZIONE**

**Nota:** questa stazione della temperatura può gestire solo un trasmettitore esterno.

1. Prima di tutto, inserire le batterie nel trasmettitore della temperatura. (consultare il paragrafo "**Come installare e sostituire le batterie nel trasmettitore della temperatura**").
2. Subito dopo, entro 30 secondi, inserire le batterie nella stazione della temperatura (consultare il paragrafo "**Come installare e sostituire le batterie nella stazione della temperatura**"). Una volta che le batterie sono state sistemate, tutti i segmenti dello

- schermo cristalli liquidi LCD s'illuminano brevemente. Di seguito si visualizzano l'ora 0:00 e la temperatura interna. Se queste non si visualizzano dopo circa 60 secondi, togliere le batterie e aspettare almeno 10 secondi prima di reinserirle.
3. Dopo aver inserito le batterie nel trasmettitore, la stazione della temperatura inizia a ricevere i dati dal trasmettitore. Le icone della temperatura esterna e l'icona della ricezione del segnale dovrebbero a questo punto essere visualizzate sulla stazione della temperatura . Se questo non accade dopo circa 5 minuti, le batterie devono essere tolte da entrambe le unità, e si deve effettuare un resettaggio partendo dal passaggio 1.
  4. Per assicurare una trasmissione sufficiente con segnale a 868 MHz, ci devono essere più di 100 i metri tra la posizione finale del stazione della temperatura e quella del trasmettitore (consultare le note ai paragrafi "**Montaggio**" e "**Ricezione a 868 MHz**").
  5. Una volta che la temperatura remota è stata ricevuta e visualizzata sulla stazione della temperatura, la ricezione del codice orario DCF-77 inizia automaticamente. Questo accade in condizioni normali dopo circa 3-5 minuti. Se dopo 10 minuti l'orario DCF non è stato ricevuto, premere il tasto SET per inserire l'ora manualmente.

**Nota:**

Nel caso in cui sia necessario sostituire le batterie in una delle unità, assicurarsi che le batterie non fuoriescano dai contatti. Aspettare sempre almeno un minuto prima di togliere le batterie e reinserirle, altrimenti si potrebbero verificare dei problemi d'avvio o di trasmissione.

**ORA A CONTROLLO RADIO DCF-77**

L'orario di base della ricezione dell'ora a controllo radio è fornito dall'orologio atomico al cesio della Physikalisch Technische Bundesanstalt Braunschweig, che presenta una deviazione di meno di un secondo in un milione di anni. L'ora è codificata e trasmessa da Mainflingen vicino Francoforte con un segnale a frequenza DCF-77 (77.5 KHz), ed ha un raggio di trasmissione di circa 1.500 km. La stazione della temperatura a controllo radio riceve il segnale, lo converte per visualizzare l'ora precisa sia con l'ora legale sia con l'ora solare. La qualità della ricezione dipende molto dalla posizione geografica. In condizioni normali, non dovrebbero esserci problemi di ricezione entro un raggio di trasmissione di 1.500 chilometri da Francoforte.

Quando la temperatura esterna è visualizzata sulla stazione della temperatura, l'icona a torre DCF sul display dell'orologio inizia a lampeggiare sull'angolo in alto a sinistra. Questo indica che l'orologio ha rilevato la presenza di un segnale radio, e sta provando a riceverlo. Quando il codice dell'ora viene ricevuto, l'icona della torre DCF s'illumina in maniera continua, e l'ora viene visualizzata.

La ricezione DCF avviene due volte al giorno alle 02:00 e alle 03:00 am. Se la ricezione non avviene con successo alle 0200 am, il tentativo successivo di ricezione verrà effettuato all'ora seguente, e così via fino alle 06:00am, o fino a che la ricezione avviene con successo. Se la ricezione non avviene con successo alle 06:00 am, il tentativo successivo sarà effettuato alle 02:00 am.

Se l'icona a torre lampeggia, ma non imposta l'ora, o la torre DCF non appare per nulla, controllare che le norme elencate qui di seguito siano rispettate.

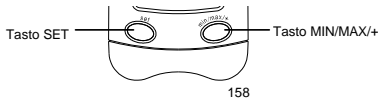
- La distanza raccomandata da qualsiasi fonte d'interferenza come schermi di computer o di televisioni deve essere almeno di 1,5 - 2 m.

- All'interno di strutture di cemento armato (seminterrati, sovrastrutture), la ricezione del segnale è naturalmente più debole. In casi estremi, sistemare l'unità vicino ad una finestra, e puntarne la parte frontale o la parte posteriore verso il trasmettitore di Francoforte.
- Durante le ore notturne, le interferenze dovute ad agenti atmosferici sono normalmente meno influenti, e la ricezione è possibile nella maggior parte dei casi. Una singola ricezione giornaliera è sufficiente per mantenere la deviazione dell'ora sotto un secondo.

## TASTI DI FUNZIONE

### Stazione della temperatura

La stazione della temperatura dispone di due tasti facili da usare.



**Tasto SET (impostazione)**

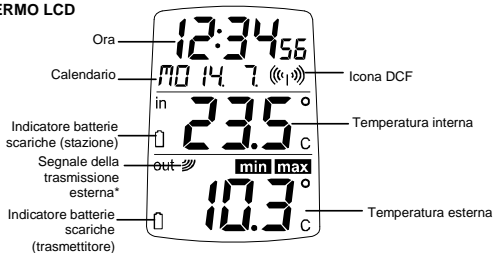
- Tenere premuto per circa 3 secondi, per entrare nella modalità impostazione manuale: impostazione dell'ora manuale, calendario, formato della visualizzazione dell'ora 12/24 ore, fuso orario, ricezione del codice orario ON/OFF [attivato/disattivato], e impostazioni °C/°F temperatura
- Premere per resettare le registrazioni della temperatura MIN/MAX

**Tasto MIN/MAX/+**

- Usato per regolare le diverse impostazioni nelle impostazioni della modalità manuale
- Usato per commutare tra le letture della registrazione da temperature MIN/MAX



## SCHERMO LCD



\* Quando il segnale proveniente dal sensore è ricevuto con successo dalla stazione della temperatura, si attiva l'icona della ricezione del segnale (se questo non avviene con successo, l'icona non si visualizza sul display a cristalli liquidi LCD). In questo modo l'utente può vedere facilmente se l'ultima ricezione è avvenuta con successo (icona attivata) o meno (icona disattivata).

L'icona che lampeggia brevemente, al contrario, simboleggia che la ricezione è attualmente in corso.

## **IMPOSTAZIONI MANUALI**

È possibile effettuare le seguenti impostazioni manuali con la stazione della temperatura :

- Impostazione dell'ora manuale
- Impostazione del calendario
- Impostazione del fuso orario
- Impostazione formato della visualizzazione dell'ora 12/24
- Impostazione della ricezione dell'orario DCF ON/OFF [attivato/disattivato]
- Impostazione della temperatura in °C/ °F

Tenere premuto il tasto SET per circa 3 secondi per avanzare al modo impostazione

### IMPOSTAZIONE DELL'ORA MANUALE

In aree in cui la ricezione dell'orario DCF-77 non è possibile, l'ora può essere impostata manualmente. L'orologio funzionerà come un normale orologio al quarzo. Una volta che il segnale DCF è stato rilevato, l'apparecchio cambia l'ora impostata manualmente con l'ora ricevuta. La prima volta che si usa la stazione della temperatura, seguire i passaggi elencati qui di seguito:



1. Le digitazione dell'ora, nella sezione dello schermo riservata all'ora, iniziano a lampeggiare.
2. Usare il tasto MIN/MAX/+ per impostare le ore.

3. Premere il tasto SET per impostare dei minuti. Le digitazioni dei minuti iniziano a lampeggiare.
4. Usare il tasto MIN/MAX/+ per impostare i minuti.
5. Premere di nuovo il tasto SET per confermare, ed entrare nella modalità **Impostazione del calendario**.

**Nota:**

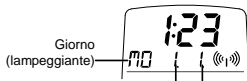
L'apparecchio effettua ad ogni modo un tentativo di ricezione del segnale allo scoccare di ogni ora, anche se è stato impostato manualmente. Quando la ricezione del segnale è avvenuta con successo, l'ora ricevuta si sovrappone all'ora impostata manualmente.

### **IMPOSTAZIONE DEL CALENDARIO**

La data predefinita della stazione della temperatura è 1/1/2008. Una volta che i segnali orari dell'ora radiocontrollata sono stati ricevuti, la data è aggiornata automaticamente. Ad ogni modo, se i segnali non sono stati ricevuti, è possibile impostare la data manualmente.



Anno (lampeggiante)



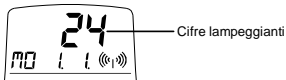
Data (lampeggiante) Mese (lampeggiante)

1. Le digitazioni dell'anno iniziano a lampeggiare. Usare il tasto MIN/MAX/+ per impostare l'anno (2008- 2029).
2. Premere il tasto SET per entrare nel mese (le digitazioni del mese iniziano a lampeggiare). Usare il tasto MIN/MAX/+ per regolare il mese.
3. Successivamente premere il tasto SET per entrare nell'impostazione data. Usare il tasto MIN/MAX/+ per regolare il data.
4. Successivamente premere il tasto SET per entrare nell'impostazione giorno. Usare il tasto MIN/MAX/+ per regolare il giorno.

5. Premere il tasto SET per confermare, uscire ed entrare nella modalità **Impostazione dell'ora in formato 12/24 ore**.

### IMPOSTAZIONE DELL'ORA IN FORMATO 12/24 ORE

La visualizzazione dell'ora può avvenire in formato 12 o 24 ore (l'impostazione predefinita è 24 ore):



1. Le digitazioni "24h" iniziano a lampeggiare. Premere il tasto MIN/MAX/+ per commutare fra la visualizzazione in formato "12H" o "24H".
2. Premere il tasto SET per confermare, uscire ed entrare nella modalità **Impostazione del fuso orario**.

## IMPOSTAZIONE DEL FUSO ORARIO

Il fuso orario può essere impostato tra  $\pm 12$  ore (valore predefinito ora 0):

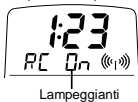
Fuso orario (lampeggiante)



1. Il fuso orario inizia a lampeggiare.
2. Usare il tasto MIN/MAX/+ per cambiare il fuso orario.
3. Premere il tasto SET per confermare, uscire ed entrare nel modo **Impostazione del codice orario attivato/disattivato (ON/OFF)**.

## IMPOSTAZIONE DEL CODICE ORARIO ATTIVATO/DISATTIVATO [ON/OFF]

In aree in cui la ricezione del codice orario DCF non è possibile, la funzione di ricezione del codice orario DCF può essere disattivata [OFF]. L'orologio funziona quindi come un normale orologio al quarzo (l'impostazione predefinita per la ricezione del codice orario è attivata [ON]).



1. "On" inizia a lampeggiare sullo schermo a cristalli liquidi LCD
2. Premere il tasto MIN/MAX/+ per disattivare [OFF] la funzione di ricezione del codice orario
3. Premere il tasto SET per confermare, uscire ed entrare nella modalità **Impostazione dell'unità della temperatura in °C/°F.**



**Nota**

Se la ricezione del codice orario è disattivata manualmente, l'orologio non esegue alcun tentativo di ricezione del codice orario DCF, finché la funzione di ricezione del codice orario è disattivata [OFF].

L'icona della ricezione del codice orario e l'icona "DCF" non saranno visualizzate sullo schermo a cristalli liquidi LCD.

**IMPOSTAZIONE DELL'UNITÀ DELLA TEMPERATURA IN °C/°F**

L'impostazione predefinita dell'unità della temperatura è impostata su °C (gradi centigradi). Per selezionare °F (Fahrenheit):

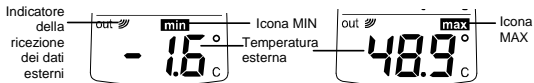


1. Quando "°C" o "°F" lampeggia, usare il tasto MIN/MAX/+ per commutare fra "°C" e "°F".

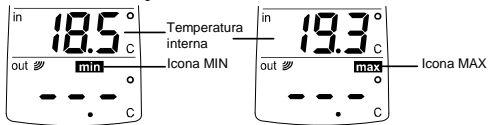
2. Una volta che l'unità della temperatura desiderata è stata scelta, confermare premendo il tasto SET, per uscire dal modo impostazione.

### CONTROLLO DELLA TEMPERATURA MIN/ MAX

1. In modalità normale, premere il tasto MIN/MAX/+ una volta, per visualizzare i dati della temperatura esterna MIN, e la data e l'ora della registrazione.
2. Premere il tasto MIN/MAX/+ una seconda volta, per visualizzare i dati della temperatura esterna MAX, e la data e l'ora della registrazione.



3. Premere il tasto MIN/MAX/+ una terza volta per visualizzare la temperatura MIN interna, e la data e l'ora della registrazione.
4. Premere il tasto MIN/MAX/+ una terza volta per visualizzare la temperatura MAX interna, e la data e l'ora della registrazione.



5. Premere il tasto MIN/MAX/+ per tornare alla visualizzazione della temperatura interna e esterna attuale.

## **RESETTAGGIO DEI DATI DELLA TEMPERATURA MIN/ MAX**

**Nota:** Le registrazioni dei dati interni ed esterni vengono resettate contemporaneamente.

1. Premere il tasto MIN/MAX/+ una volta.
2. Premere il tasto SET. Questo resetta i dati della temperatura interna e esterna MIN/MAX sulla data corrente.

## **TRASMETTITORE ESTERNO**

Il raggio del trasmettitore della temperatura può essere influenzato dalla temperatura. A bassa temperatura la distanza di trasmissione potrebbe diminuire; tenere questo a mente quando si trova una sistemazione definitiva per il trasmettitore.

## **RICEZIONE A 868 MHz**

La stazione della temperatura dovrebbe ricevere i dati relativi alla temperatura entro 2 minuti dalla sua accensione. Se il segnale dei dati esterni non può essere ricevuto 2 minuti dopo l'impostazione, o la ricezione del segnale è continuamente "disturbata" in modalità normale, lo schermo dei dati esterni visualizza "- - -". L'utente deve effettuare i controlli elencati qui di

seguito:

1. La distanza dalla stazione della temperatura o dal trasmettitore dovrebbe essere di almeno 1,5 - 2 metri da qualsiasi fonte di interferenza, quali monitor di computer o di televisioni.
2. Evitare di sistemare la stazione della temperatura sopra o nelle immediate vicinanze di finestre con infissi di metallo.
3. L'uso di altri apparecchi elettrici, quali ad esempio cuffie e altoparlanti che operano sullo stesso segnale di frequenza (868MHz), può impedire la corretta trasmissione e ricezione del segnale.
4. Anche dispositivi elettrici funzionanti nelle vicinanze che operano sulla frequenza di 868MHz possono causare interferenza.

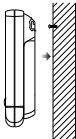
**Nota**

Quando il segnale a 868MHz è ricevuto correttamente, non aprire il coperchio del vano batterie del trasmettitore o della stazione della temperatura, poiché le batterie potrebbero fuoriuscire dai contatti, ed eseguire un resettaggio forzato. Se questo dovesse accadere per errore, resettare

tutte le unità (consultare il paragrafo **Impostazione** di cui sopra), altrimenti si potrebbero verificare dei problemi di trasmissione.

Il raggio di trasmissione è di circa 100 m dal trasmettitore alla stazione della temperatura (in spazi aperti). Ad ogni modo, questo dipende dall'ambiente circostante e dai livelli d'interferenza. Se la ricezione del segnale non è possibile nonostante che si sia tenuto conto di tutti questi fattori, tutte le unità del sistema devono essere settate (consultare il paragrafo **Impostazione**).

### **SISTEMAZIONE DELLA STAZIONE DELLA TEMPERATURA**



La stazione della temperatura è stata studiata per essere appesa al muro o appoggiata a qualche superficie.

#### **Montaggio su muro:**

Prima di effettuare il montaggio a muro, controllare che i dati della temperatura esterna possano essere ricevuti dalle posizioni desiderate.

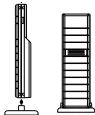
1. Fissare una vite nella parete desiderata, lasciandone fuoriuscire la testa di circa 5mm.
2. Appendere la stazione della temperatura sulla vite. Assicurarsi che l'apparecchio sia bloccato prima di rilasciarlo.



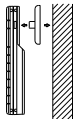
**Da appoggio:**

Estrarre la base dal retro dello strumento ed appoggiarlo su una superficie piatta.

## MONTAGGIO DEL TRASMETTITORE



Il trasmettitore è fornito con un supporto che può essere attaccato a una parete con le due viti in dotazione. Anche il trasmettitore può essere sistemato su una superficie piana, assicurando il supporto alla parte bassa del trasmettitore.



### Per eseguire il montaggio a muro:

1. Assicurare la staffa sulla parete usando le viti e i fissaggi di plastica.
2. Attaccare il Trasmettitore remoto della temperatura sulla staffa.

### Nota:

Prima di sistemare maniera definitiva la base per il montaggio a parete del trasmettitore, sistemare tutte le unità nelle posizioni desiderate, e



controllare che le letture della temperatura esterna possano essere ricevute. Nel caso in cui il segnale non fosse ricevuto, cambiare la posizione dei sensori o spostarli leggermente, per favorire la ricezione del segnale.

### **CURA E MANUTENZIONE**

- Per pulire l'apparecchio e il trasmettitore utilizzate solo un panno morbido leggermente inumidito. Non usate solventi o abrasivi.
- Rimuovete le batterie se non utilizzate l'apparecchio per un periodo prolungato.

### **GUASTI**

<b>Problema</b>	<b>Risoluzione del problema</b>
Nessuna indicazione sulla stazione base	<ul style="list-style-type: none"><li>• Inserite le batterie con le polarità corretta</li><li>• Sostituite le batterie</li></ul>
Nessuna ricezione del trasmettitore	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllate le batterie del trasmettitore esterno (non utilizzate batterie ricaricabili!)</li></ul>

Indicazione "---"	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Riavviate il trasmettitore e l'unità centrale secondo le istruzioni</li> <li>• Cercate nuove posizioni per il trasmettitore e/o l'unità base</li> <li>• Diminuite la distanza tra il trasmettitore e l'unità base</li> <li>• Eliminate fonti di interferenza.</li> </ul>
Nessuna ricezione DCF	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Impostazione ricezione DCF "attivata"</li> <li>• Cercate nuova posizione per l'unità base</li> <li>• Impostate l'orologio manualmente</li> <li>• Attendete il tentativo notturno di ricezione</li> </ul>
Indicazione non corretta	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sostituite le batterie</li> </ul>

## SMALTIMENTO

Questo prodotto è stato realizzato utilizzando materiali e componenti di alta qualità che possono essere riciclati e riutilizzati.



Pb=piombo

È assolutamente vietato gettare le batterie ricaricabili e non tra i rifiuti domestici. In qualità di consumatori, siete tenuti per legge a consegnare le batterie usate al negoziante o ad altri enti preposti per il riciclo in conformità alle vigenti disposizioni nazionali o locali, ai fini di uno smaltimento ecologico. Le sigle dei metalli pesanti contenuti sono: Cd=cadmio, Hg=mercurio,



Questo apparecchio è etichettato in conformità alla Direttiva UE sullo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). Questo prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Il consumatore è tenuto a consegnare il vecchio apparecchio presso un punto di raccolta per lo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche ai fini di uno smaltimento ecologico.

## **SPECIFICHE TECNICHE**

### **Intervallo di misurazione della temperatura**

Interna : da -9,9°C a +59,9°C con risoluzione di 0,1°C  
(da 14,1°F a +139,8°F con risoluzione di 0,2°F)  
(si visualizza "OFL" se al di fuori questa gamma)

Esterna : da -39,9°C a +59,9°C con risoluzione di 0,1°C  
(da 39,8°F a +139,8°F con risoluzione di 0,2°F)  
(si visualizza "OFL" se al di fuori questa gamma)

Intervallo di controllo della temperatura interna : ogni 16 secondi

Ricezione della temperatura esterna : ogni 4 secondi

Frequenza di trasmissione : 868mhz

Massima potenza a radiofrequenza trasmessa : <25mw

### **Alimentazione:**

Stazione della temperatura : 2 batterie tipo AA, IEC LR6, da 1,5V

Trasmettitore esterno : 2 batterie tipo AA, IEC LR6, da 1,5V

Durata delle batterie : circa dodici mesi (si raccomandano batterie alcaline)

**Dimensioni**

Stazione della temperatura	:	70 x 29 x 115,2 mm
Trasmettitore esterno	:	38,2 x 21,2 x 128,3 mm

È vietata la pubblicazione delle presenti istruzioni o di parti di esse senza una precedente autorizzazione della TFA Dostmann. I dati tecnici corrispondono allo stato del prodotto al momento della stampa e possono cambiare senza preavviso.

È possibile trovare dati tecnici e informazioni aggiornate sul prodotto inserendo il numero di articolo sul nostro sito.

**Dichiarazione di conformità UE**

Il fabbricante, TFA Dostmann, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio 30.3016 è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: [www.tfa-dostmann.de](http://www.tfa-dostmann.de) E-Mail: [info@tfa-dostmann.de](mailto:info@tfa-dostmann.de)

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim, Germania 07/16

## **ESTACION DE LA TEMPERATURA RADIO CONTROLADA-868 MHz**

### **Manual de Instrucciones**

Cat. No. 30.3016.54.IT

Muchas gracias por haber adquirido esta estación de temperatura inalámbrica de TFA.

#### **ANTES DE UTILIZAR EL DISPOSITIVO**

**Por favor, lea detenidamente las instrucciones de uso.**

De este modo se familiarizará con su nuevo dispositivo, conocerá todas las funciones y componentes, así como información relevante para la puesta en funcionamiento y el manejo del dispositivo y reciba consejos sobre cómo actuar en caso de avería.

Si sigue las instrucciones de uso, evitará que se produzcan daños en el dispositivo y no comprometerá sus derechos por vicios, previstos legalmente, debido a un uso incorrecto.

**No asumimos responsabilidad alguna por los daños originados por el incumplimiento de estas instrucciones de uso! Del mismo modo, no nos hacemos responsables por cualquier lectura incorrecta y de las consecuencias que pueden derivarse de tales. Tenga en cuenta ante todo las advertencias de seguridad!  
Guarde estas instrucciones de uso en un sitio seguro!**

### **ENTREGA**

- Estación de la temperatura (dispositivo base)
- Sensor remoto
- Instrucciones de uso

### **ÁMBITO DE APLICACIÓN Y VENTAJAS DE SU NUEVO DISPOSITIVO:**

- Hora radio-controlada DCF-77 con opción de ajuste manual
- La función de recepción de la hora puede ser encendida/apagada ON/OFF manualmente (el usuario la puede seleccionar)

- Visualización de la hora (hora, minutos, segundos)
- Visualización de la hora en el formato de las 12/24 horas
- Visualización del calendario
- Opción para seleccionar la zona horaria entre -12 a 12 horas
- Visualización de la temperatura en grados Centígrados (°C) o Fahrenheit (°F)
- Visualización de la temperatura interior y exterior con los MIN/MAX registros.
- Todos los MIN/MAX registros pueden ser reajustados
- Transmisión inalámbrica mediante frecuencia de 868 MHz
- Recepción de la señal en intervalos de 4 segundos
- Indicador de pilas bajas
- Se puede colgar en la pared o colocar sobre una mesa



### **PARA SU SEGURIDAD:**

- El producto solo es adecuado para los ámbitos de utilización descritos anteriormente. No emplee el dispositivo de modo distinto al especificado en estas instrucciones.
- No está permitido realizar por cuenta propia reparaciones, transformaciones o modificaciones por cuenta propia en el dispositivo.



#### **¡Precaución: Riesgo de lesiones:**

- Mantenga el dispositivo y las pilas fuera del alcance de los niños.
- No tire las pilas al fuego, no las cortocircuite, desmonte ni recargue, ya que existe riesgo de explosión.

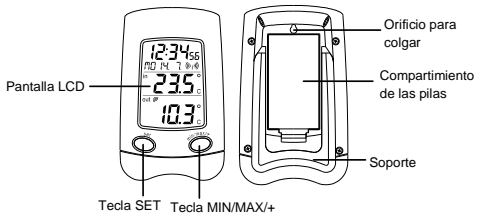
- Las pilas contienen ácidos nocivos para la salud. Las pilas con un estado de carga bajo deben combinarse lo antes posible para evitar fugas. No utilice simultáneamente pilas nuevas y usadas o pilas de diferente tipo. Utilice guantes protectores resistentes a productos químicos y gafas protectoras si manipula pilas con fugas de líquido!

**Advertencias importantes sobre seguridad del producto**

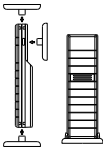
- No exponga el dispositivo a temperaturas, vibraciones ni sacudidas extremas.
- Proteger de la humedad.
- El sensor exterior está protegido contra las salpicaduras de agua, pero no es estanco al agua. Busque un lugar protegido de la lluvia para el emisor.

## COMPONENTES

### La estación de temperatura



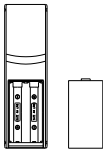
### El transmisor al aire libre



- Transmisión inalámbrica de la temperatura en exteriores hasta la estación de la temperatura a través de señales de 868 MHz
- Soporte para colgar en la pared
- Cuélguelo en un lugar protegido. Evite la lluvia y sol directo.

### CÓMO INSTALAR Y CAMBIAR LAS PILAS EN EL TRANSMISOR DE TEMPERATURA

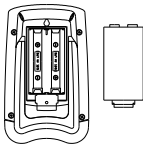
El transmisor de temperatura utiliza 2 pilas del tipo AA IEC LR6, 1.5V. Para instalar y cambiar las pilas, por favor siga los pasos anotados a continuación:



1. Retire el compartimiento de las pilas, está en la parte inferior del transmisor.
2. Instale las pilas siguiendo los signos de polaridad indicados (vea las marcaciones).
3. Vuelva a colocar la cubierta en la unidad.

## **CÓMO INSTALAR Y CAMBIAR LAS PILAS EN LA ESTACIÓN DE TEMPERATURA**

La estación de la temperatura necesita 2 pilas del tipo AA, IEC LR6, 1.5V. Para instalar y cambiar las pilas, por favor siga los pasos anotados a continuación:



1. Retire la cubierta de las pilas que está en la parte trasera de la estación.
2. Instale las pilas siguiendo los signos de polaridad indicados (vea las marcaciones).
3. Vuelva a colocar la cubierta.

### **Cambio de pilas**

- Cambie las pilas de la estación cuando aparezca en la pantalla el símbolo de la pila al lado de la temperatura interna.
- Cuando las pilas del transmisor exterior estén agotadas, aparecerá el icono de pilas bajas al lado del registro de visualización de la temperatura exterior.

**Nota:**

En caso de hacer el cambio de las pilas en alguna de las unidades, todas las unidades deberán ser reajustadas/reconfiguradas siguiendo los procedimientos para la puesta en funcionamiento. Esto se debe a que a la unidad está asignada con un código de seguridad aleatorio por parte del transmisor en el momento del inicio de su funcionamiento y este código deberá ser recibido y almacenado por la estación de la temperatura en los tres primeros minutos después que se le haya suministrado el poder de energía (pilas).

**PUESTA EN FUNCIONAMIENTO:**

**Nota: Esta estación de la temperatura sólo puede recibir señal de un transmisor.**

1. Primero, inserte las pilas en el transmisor de la temperatura (lea las instrucciones sobre **“Cómo instalar y sustituir las pilas en el transmisor de temperatura”** anotadas más adelante).
2. Inmediatamente después y en un periodo de 30 segundos, coloque las pilas en la estación (lea las instrucciones sobre **“Cómo instalar y sustituir las pilas en la**

- estación de temperatura").** Una vez que las pilas estén en su sitio, todos los segmentos de la pantalla LCD se iluminarán brevemente. Luego se visualizarán los datos de la hora en las 0:00 y también aparecerá la temperatura interior. Si estos datos no son visualizados después de 60 segundos, retire las pilas y espere por lo menos 10 segundos, antes de reinsertarlas nuevamente.
3. Después de instalar las pilas en el transmisor, la estación de la temperatura empezará a recibir los datos del transmisor a distancia. Luego deberán visualizarse en la pantalla de la estación de la temperatura los datos de la temperatura exterior y el icono de la señal de recepción. Si esto no sucede después de 3 minutos, las pilas de ambas unidades deberán ser retiradas y las unidades deberán ser reinstaladas nuevamente desde el paso 1.
  4. Con el fin de asegurar una buena transmisión de la señal de frecuencia de 868MHz, la distancia de ubicación de las unidades bajo buenas condiciones de transmisión no debe ser superior a 100 metros, contando la posición final entre la estación de la temperatura y el transmisor (lea las instrucciones sobre "**Instalación**" y "**Recepción de la señal de 868 MHz**").



5. Una vez que la temperatura del transmisor a distancia sea recibida y visualizada en la estación de la temperatura, empezará automáticamente la recepción de la hora DCF (hora radio controlada). Esto normalmente tarda entre 3-5 minutos bajo buenas condiciones atmosféricas. Si después de 10 minutos, la hora DCF no ha sido recibida, pulse la tecla SET para poner la hora manualmente.

**Nota:**

En el caso de un cambio de pilas, asegúrese de que las pilas no se salgan de los contactos. Después de retirar las pilas, espere al menos 1 minuto antes de volver a instalarlas; de lo contrario, podrán producirse problemas de puesta en funcionamiento y transmisión.

**LA HORA CONTROLADA POR SENAL DE RADIO DCF-77**

La estación de la temperatura para la hora radiocontrolada es un reloj de Cesio Atómico operado/manejado por el Physikalisch Technische Bundesanstalt Braunschweig el cual tiene una desviación de menos de un segundo en un millón de años. La hora es codificada y transmitida desde Mainflingen cerca de Frankfurt vía señales de frecuencia DCF-77 (77.5 Khz.)

y tiene un rango o alcance de transmisión de aproximadamente 1,500 km. Su estación de la temperatura controlada por señales de radio recibe esta señal y la convierte para suministrarle la hora precisa en el verano o en el invierno. La calidad de la recepción depende en gran medida de la ubicación geográfica. En casos normales, no debe haber problemas de recepción dentro de un radio de 1,500km alrededor de Frankfurt.

Una vez que la temperatura al aire libre sea visualizada en la estación de la temperatura, el icono de la torre DCF empezará a titilar en la esquina superior izquierda de la pantalla. Esto indica que el reloj ha detectado la presencia de la señal de radio y está intentando recibirla. Cuando el código de la hora es recibido, El icono de la torre DCF se quedará encendido permanentemente en la pantalla y la hora será visualizada.

La recepción de la radio-señal DCF se lleva a cabo dos veces a las 02:00 y a las 03:00 de la madrugada. Si la señal de recepción no es recibida correctamente a las 02:00, el siguiente intento se hace a las 06:00 mañana y luego el siguiente intento se hará el día siguiente a las 02:00 de la madrugada.

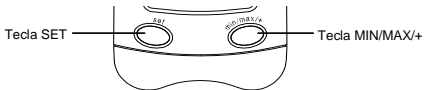
Si el icono de la torre titila, pero no ajusta/recibe la hora o la torre DCF no aparece en la pantalla, entonces por favor tome nota de lo siguiente:

- La distancia recomendada entre la estación y cualquier fuente de interferencia, tales como monitores de computadores o televisores debe ser de un mínimo de 1.5 - 2 metros.
- Dentro de habitaciones construidas en hierro y concreto (sótanos, edificios con superestructuras), la señal recibida naturalmente se debilita. En casos extremos, por favor coloque la unidad cerca de una ventana y apuntando con su parte frontal o trasera hacia el transmisor de Frankfurt.
- Durante las horas nocturnas, las interferencias atmosféricas son usualmente menos severas y la recepción es posible en la mayoría de los casos. Con una sola recepción diaria es suficiente para mantener la desviación de la exactitud (margen de error) por debajo de 1 segundo.

## TECLAS DE FUNCIONAMIENTO:

### Estación de la temperatura:

La estación de la temperatura tiene dos teclas fáciles de utilizar.



### Tecla SET (Ajuste)

- Presiónela durante 3 segundos para entrar en los programas de ajuste o configuración manual: zona horaria, también para poner la hora manualmente, poner el calendario, la la ajuste de la recepción de la hora DCFON/OFF, ajuste del formato de visualización de la hora en las 12/24 horas y la unidad de temperatura en grados °C/°F.

- Púlsela para restablecer los valores de la temperatura mínima y máxima en interiores y exteriores.

**Tecla MIN/MAX/+**

- Para realizar varios ajustes en la configuración del modo manual.
- Presiónela para alternar entre los MIN/MAX registros de la temperatura en interiores/exteriores.

## PANTALLA LCD



\* Cuando la señal sea recibida correctamente, el icono se encenderá. (Si la señal no se recibe correctamente el icono no aparecerá en la pantalla.) De esa manera el usuario puede ver fácilmente los datos de la última recepción exitosa de la señal (icono encendido) ningún icono (icono apagado) de otra manera, el icono pequeño que titila en la pantalla señala que ya se recibió la recepción.

### **CONFIGURACION MANUAL:**

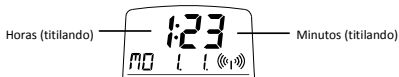
Las siguientes configuraciones podrán ser hechas manualmente:

- Configuración manual de la hora
- Configuración del calendario
- Configuración del formato de visualización de la hora en las 12/24 horas
- Configuración de la zona Horaria
- Configuración de la recepción de la hora DCFON/OFF
- Configuración del formato de la temperatura en °C/ °F

Pulse la tecla SET durante aprox. 3 segundos para entrar al modo de configuración manual:

## CONFIGURACION MANUAL DE LA HORA

En lugares donde no se pueda recibir la señal de recepción de la hora DCF-77, la hora puede ser puesta manualmente. El reloj trabajará entonces como un reloj de cuarzo normal. Una vez que la señal DCF sea detectada y la hora recibida, la señal cambiará la hora ajustada manualmente. Por favor siga los siguientes pasos para poner en funcionamiento por primera vez la estación de la temperatura (antes de usarla por primera vez).



1. El dígito de la hora empezará a titilar en la sección de la hora
2. Utilice la tecla MIN/MAX/+ para poner la hora.
3. Pulse la tecla SET para poner los minutos. Los dígitos de los minutos empezaran a titilar.



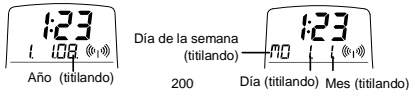
- Use la tecla MIN/MAX/+ para poner los minutos.
- Pulse nuevamente la tecla SET para confirmar y entrar en el modo de **Ajuste del calendario**.

**Nota:**

La unidad seguirá intentando recibir la señal cada hora en punto a pesar de haber puesto la hora manualmente. Cuando se recibe la radio-signal de la hora, esta cambia la hora puesta manualmente por la hora recibida de la radio-signal.

### AJUSTE DEL CALENDARIO

La fecha viene preestablecida en la estación de la temperatura en el primer día del mes 1. 1. del año 2008. Una vez que se reciban las señales de radio, la fecha será actualizada automáticamente. Sin embargo, si la señal no es recibida, la fecha también puede ser puesta manualmente:



1. El dígito del año titilará. Utilice la tecla MIN/MAX/+ para poner el año (2008-2029).
2. Pulse la tecla SET para poner al ajuste del mes (el dígito del mes titilará). Use la tecla MIN/MAX/+ para poner el mes.
3. Pulse la tecla SET para poner al ajuste de la fecha. Use la tecla MIN/MAX/+ para poner el día.
4. Pulse la tecla SET para poner al ajuste el día de la semana (el dígito de la semana titilará). Use la tecla MIN/MAX/+ para poner el día de la semana.
5. Pulse la tecla SET para confirmar y salir del modo de **Ajuste del formato de visualización de la hora en las 12/24 horas.**

### **CONFIGURACIÓN DEL FORMATO DE VISUALIZACIÓN DE LA HORA EN LAS 12/24 HORAS:**

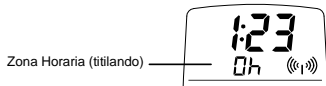
La visualización de la hora puede ser ajustada para ver la hora en el formato de las 12 o /24 horas. (Viene preajustado en las "24h"):



1. Use la tecla MIN/MAX/+ para intercambiar entre "12H" o "24H"
2. Pulse la tecla SET para confirmar y salir del modo de **Ajuste de la zona horaria**.

### **AJUSTE DE LA ZONA HORARIA**

La zona horaria puede ser ajustada entre las  $\pm 12$  horas (preestablecida en la hora 0):



1. Pulse la tecla SET para entrar en el modo de ajuste de la zona horaria. La zona horaria empieza a parpadear.
2. Use la tecla MIN/MAX/+ para cambiar la zona horaria.
3. Pulse la tecla SET para confirmar y entrar en el modo de **Ajuste de la señal de la recepción de la hora ON/OFF**.

### **CONFIGURACIÓN DE LA SEÑAL DE RECEPCIÓN DE LA HORA ON/OFF:**

En áreas donde no es posible recibir la señal de recepción de la hora DCF, la función de recepción de la hora DCF puede ser apagada (Off). El reloj empezará entonces a trabajar como un reloj de cuarzo normal. (Esta función viene preajustada de fábrica en encendida 'ON').



1. El dígito "ON" empezará a parpadear en la pantalla LCD.
2. Utilice la tecla MIN/MAX/+ para apagar 'OFF' la función de recepción de la hora.
3. Pulse la tecla "SET para confirmar y entrar en el modo de **Ajuste de la temperatura de grados °C/°F.**

**Nota:**

Si la función de recepción de la hora DCF es apagada manualmente, el reloj no intentará recibir ninguna señal de recepción de la hora DCF hasta que la función de recepción se activa de nuevo. El icono de la señal de recepción "DCF" no será visualizado en la pantalla LCD.

**AJUSTE DE LA UNIDAD DE TEMPERATURA EN GRADOS °C/°F**

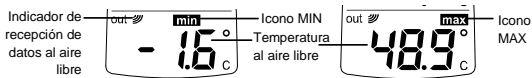
La estación de la temperatura está preajustada en °C (grados Centígrados). Para seleccionar °F (grados Fahrenheit):



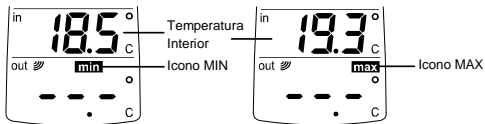
1. El símbolo "°C/ °F" empieza a parpadear, use la tecla MIN/MAX/+ para cambiar entre "°F" y "°C".
2. Una vez que haya seleccionado la estación de la temperatura deseada, confirme con la tecla SET y así puede salir del modo de configuración manual.

### PARA CHEQUEAR LOS MIN/ MAX REGISTROS DE LA TEMPERATURA

1. Pulse la tecla MIN/MAX/+ una vez para ver la temperatura MIN al aire libre y el día y la hora de su grabación.
2. Pulse la tecla MIN/MAX/+ por segunda vez para ver la temperatura MAX al aire libre y el día y la hora de su grabación.



3. Pulse la tecla MIN/MAX/+ tres veces para ver la temperatura MIN interna y el día y la hora de su grabación.
4. Pulse la tecla MIN/MAX/+ cuatro veces para ver la temperatura MAX interna y el día y la hora de su grabación.



5. Pulse la tecla MIN/MAX/+ para devolverse a la visualización de la temperatura actual al aire libre.

## **REAJUSTE DE LOS VALORES DE LA TEMPERATURA MIN/MAX**

**Nota:** Todos los registros de MIN/MAX en exteriores y interiores serán reajustadas al mismo tiempo.

1. Pulse la tecla MIN/MAX/+ una vez en modo normal.
2. Pulse la tecla SET. De esta manera se reajustarán los datos de la temperatura MIN/MAX en interiores en exteriores con respecto a los registros actuales.

## **TRANSMISOR AL AIRE LIBRE**

El rango o alcance de transmisión puede ser afectado por la temperatura exterior. En temperaturas muy frías la distancia de transmisión puede reducirse. Por favor tenga esto en cuenta cuando instale el transmisor.

## **LA SEÑAL DE RECEPCION DE 868 MHz:**

La estación de la temperatura debe recibir los datos de la temperatura exterior 2 minutos después de la puesta en funcionamiento. Si los datos de la temperatura no son recibidos 2



minutos después de la puesta en marcha (si continuamente no puede recibir la señal de recepción, la sección de datos en exteriores muestra el símbolo "- - -"), por favor verifique los siguientes puntos

1. La estación de la temperatura o el transmisor deben ser colocados a una distancia mínima de por lo menos 1.5 a 2 metros entre cualquier fuente de interferencia y su lugar de ubicación, lejos de aparatos tales como monitores de ordenadores o televisores.
2. Evite poner la estación de la temperatura en marcos de ventanas metálicas o en sus alrededores.
3. La utilización de otros productos eléctricos como auriculares o altavoces que operen con la misma señal de frecuencia de radio de (868MHz) pueden causar interferencia en la transmisión o recepción de la señal correcta.
4. Vecinos que usen aparatos eléctricos que operan con la misma señal de frecuencia de 868MHz también pueden causar interferencia.

**Nota:**

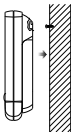
Cuando la señal de la hora 868MHz es recibida correctamente, no vuelva a abrir la tapa de las

pilas del transmisor o de la estación de la temperatura, porque las pilas pueden quedar por fuera de los contactos y pueden obligarlo a hacer una reinstalación innecesaria de las unidades. Si esto llegase a pasar accidentalmente reinstale todas las unidades (vea las notas sobre **"Poniendo en Funcionamiento"** anotadas anteriormente). De lo contrario podrán presentarse problemas de transmisión.

La extensión o alcance de transmisión del transmisor a distancia hasta la estación de la temperatura es de alrededor de 100 metros (en espacios abiertos). Sin embargo, esta distancia depende en gran medida del ambiente circundante y de los niveles de interferencia. Si no es posible recibir ninguna señal de recepción a pesar de la observación de los factores antes mencionados, todas las unidades del sistema tienen que ser reajustadas o reinstaladas (vea las notas sobre **"Poniendo en Funcionamiento"**) anotadas anteriormente.

### **INSTALACION DE LA ESTACION DE LA TEMPERATURA:**

La estación de la temperatura viene diseñada de manera que puede ser colgada en la pared o colocada libremente sobre una mesa.



**Para colgar en la pared:**

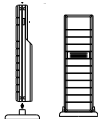
1. Fije un tornillo (no incluido) en la pared deseada y dejando la cabeza extendida unos 5 mm de la pared.
2. Asegúrese que el dispositivo antes de soltarlo esté asentado en la cabeza del tornillo.



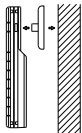
**Para apoyarla libremente**

Con la ayuda del soporte desprendible, coloque la estación de la temperatura sobre cualquier superficie plana.

## INSTALACION DE TRANSMISOR AL AIRE LIBRE:



El transmisor al aire libre viene suministrado con un soporte que puede ser instalado en una pared con la ayuda de los dos tornillos incluidos. El transmisor también puede ser colocado en cualquier superficie plana colocándole el soporte de montaje en la base, tal como lo muestra la figura.



### Para colgar en la pared:

1. Asegure el soporte/travesaño en la pared deseada utilizando los tornillos y las anclas plásticas.
2. Cuelgue el transmisor de temperatura en el soporte.

**Nota:**

Antes de fijar el transmisor permanentemente en la pared, haga una prueba de recepción, coloque todas las unidades en los lugares deseados y verifique que los datos de la temperatura en exteriores puedan ser recibidos correctamente. En caso de que no puedan ser recibidos, re-ubique el transmisor o muévelo ligeramente, ya que esto puede ayudar para recibir la señal de recepción.

**CUIDADO Y MANTENIMIENTO**

- Limpie el sensor y la estación de la temperatura con un paño suave, ligeramente humedecido. ¡No utilizar ningún medio abrasivo ni disolvente!
- Extraiga las pilas si no va a usar el dispositivo por un largo período de tiempo.

## AVERÍAS

<b>Problema</b>	<b>Solución de problemas</b>
Ninguna indicación de estación de la temperatura	<ul style="list-style-type: none"><li>• Asegúrese de que las pilas estén colocadas con la polaridad correcta</li><li>• Cambiar las pilas</li></ul>
Ninguna recepción de emisor Indicación "----"	<ul style="list-style-type: none"><li>• Comprobar las pilas del emisor exterior (¡No utilizar baterías recargables!)</li><li>• Poner de nuevo en funcionamiento el emisor y la estación de la temperatura según las instrucciones de uso</li><li>• Busque un nuevo lugar de instalación para el emisor y/o estación de la temperatura</li><li>• Reducir la distancia entre el emisor y el dispositivo base</li></ul>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Elimine las fuentes de interferencia.</li> </ul>
Ninguna recepción de DCF	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ajuste de la función de recepción de la hora DCF "encendida"</li> <li>• Busque un nuevo lugar de instalación para la estación de la temperatura</li> <li>• Insertar las horas manualmente</li> <li>• Intentar la recepción de noche</li> </ul>
Indicación incorrecta	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cambiar las pilas</li> </ul>

## ELIMINACIÓN

Este producto ha sido fabricado con materiales y componentes de máxima calidad que pueden ser reciclados y reutilizados.



Las pilas y baterías no pueden desecharse en ningún caso junto con la basura doméstica.

Como consumidor, está obligado legalmente a depositarlas en el comercio

especializado o bien en los centros de recogida y reciclaje previstos para ello según el reglamento nacional o local de manera respetuosa con el medio ambiente. La denominación de los metales pesados que contiene es: Cd=cadmio, Hg=mercurio, Pb=plomo



Este dispositivo está identificado conforme a la Directiva de la UE sobre eliminación de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE). No tire este producto a la basura doméstica. El usuario está obligado a llevar el dispositivo usado a un punto de recogida de aparatos eléctricos y electrónicos para que sea eliminado de manera respetuosa con el medio ambiente.

## **ESPECIFICACIONES TECNICAS:**

### **Rango de medición de la temperatura:**

Interior : De  $-9.9^{\circ}\text{C}$  a  $+59.9^{\circ}\text{C}$  con una resolución de  $0.1^{\circ}\text{C}$   
( $14.1^{\circ}\text{F}$  a  $+139.8^{\circ}\text{F}$  con una resolución de  $0.2^{\circ}\text{F}$ )  
(Se visualizará "OF.L" si esta por fuera de este intervalo)



Al aire libre : De -39.9°C a +59.9°C con una resolución de 0.1°C  
(-39.8°F a +139.8°F con una resolución de 0.2°F)  
(Se visualizará "OF.L" si esta por fuera de este intervalo)

Intervalo de chequeo de la Temperatura Interior: Cada 16 segundos

**Recepción de la Temperatura al aire libre :** **Cada 4 segundos**

Frecuencia de la transmisión :868 Mhz

Potencia máxima de radiofrecuencia transmitida : <25mw

**Fuente de energía:**

Estación de la temperatura : 2 pilas del tipo AA, IEC LR6, 1.5V

Transmisor al aire libre : 2 pilas del tipo AA, IEC LR6, 1.5V

Ciclo de duración de la Pila : aproximadamente 24 meses  
(Se recomienda el uso de pilas alcalinas)

**Dimensiones (L x A x A)**

Estación de temperatura : 70 x 29 x 115.2 mm

Transmisor al aire libre : 38.2 x 21.2 x 128.3 mm

Estas instrucciones o extractos de las mismas no pueden ser publicados sin la autorización de la TFA Dostmann. Los datos técnicos de este producto corresponden al estado en el momento de la impresión y pueden ser modificados sin previo aviso.

Los actuales datos técnicos e informaciones sobre su producto los puede encontrar bajo el número de artículo en nuestra página web. [www.tfa-dostmann.de](http://www.tfa-dostmann.de)

#### **Declaración UE de conformidad**

Por la presente, TFA Dostmann declara que el tipo de equipo radioeléctrico 30.3016 es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente:

[www.tfa-dostmann.de](http://www.tfa-dostmann.de)

E-Mail: [info@tfa-dostmann.de](mailto:info@tfa-dostmann.de)

07/16



**TFA Dostmann / Wertheim**

30.3159.IT

